

AT52201

INSTRUKCJA UŻYTKOWNIA, ŁÓŻKO ELEKTRYCZNE DO OPIEKI DLA CHORYCH

USER MANUAL, ELECTRIC CARE BED FOR PATIENTS

GEBRAUCHSANWEISUNG, ELEKTRISCHES PFLEGE BETT FÜR PATIENTEN

NÁVOD K POUŽITÍ, ELEKTRICKÉ PEČOVATELSKÉ LŮŽKO PRO PACIENTY

NÁVOD NA POUŽITIE, ELEKTRICKÉ OŠETROVATELSKÉ LÔŽKO PRE

PACIENTOV

NOTICE D'UTILISATION, LIT MÉDICAL ÉLECTRIQUE POUR PATIENTS

GEbruiksaanwijzing, ELEKTRISCH ZORGBED VOOR PATIËNTEN

ISTRUCCIONES DE USO, CAMA ELÉCTRICA DE CUIDADOS PARA PACIENTES

ISTRUZIONI PER L'USO, LETTO ELETTRICO PER L'ASSISTENZA AI PAZIENTI

BRUKSANVISNING, ELEKTRISK VÅRDSÄNG FÖR PATIENTER



MD



Dziękujemy za zakup naszego produktu, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją używania. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, uwag i zaleceń, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu lub urazów ciała. UWAGA: Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u sprzedawcy.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Produkt może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu produktu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

OPIS

Łóżko medyczne jest przeznaczone do opieki nad pacjentem w warunkach domowych lub placówkach opiekuńczych. Konstrukcja łóżka oparta jest na stalowej ramie podzielonej na cztery sekcje, umożliwiające regulację pozycji pacjenta. Podstawa łóżka wykonana jest ze spawanej stali, co zapewnia stabilność konstrukcji. Wezgielowie, zanózki oraz barierki boczne wykonane są z litego drewna oraz płyty MDF. Elementy te pełnią funkcję zabezpieczającą oraz stabilizującą podczas użytkowania łóżka. Łóżko wyposażone jest w elektryczny system regulacji sterowany za pomocą przewodowego pilota. Regulacja umożliwia zmianę położenia poszczególnych sekcji łóżka w celu dostosowania pozycji pacjenta do potrzeb opiekuńczych lub terapeutycznych. Łóżko posiada również wysięgnik do podciągania pacjenta wyposażony w trójkątny uchwyt, który ułatwia pacjentowi zmianę pozycji w łóżku. W celu umożliwienia przemieszczania łóżka wyposażono w cztery kółka jezdne z hamulcami. Konstrukcja łóżka umożliwia ustawienie pozycji Trendelenburga oraz anty-Trendelenburga. Barierki boczne na całej długości łóżka mogą być opuszczane i podnoszone w zależności od potrzeb użytkownika. Silnik łóżka wyposażony jest w akumulator awaryjny, który umożliwia wykonanie regulacji w przypadku braku zasilania.

PRZEZNACZENIE Łóżko rehabilitacyjne elektryczne jest bardzo dobrym udogodnieniem dla osób starszych, przewlekle chorych, stale przebywających w pozycji leżącej czy mających problemy z wstawaniem bądź siadaniem.

PRZECIWWSKAZANIA Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

BEZPIECZEŃSTWO

Nie montuj produktu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją obsługi.

Wszelkie modyfikacje produktu dokonane bez wiedzy producenta są wyłączną odpowiedzialnością osoby dokonującej zmian. Modyfikacje wykonane bez autoryzacji powodują utratę gwarancji oraz unieważnienie deklaracji zgodności z obowiązującymi dyrektywami.

Zabrania się używania produktu w sposób inny niż opisany w niniejszej instrukcji.

Gdy pacjent nie znajduje się pod nadzorem, łóżko musi być ustawione w najniższej pozycji z podniesionymi barierkami bocznymi, aby zmniejszyć ryzyko upadku i obrażeń.

Należy unikać niewłaściwego użytkowania przewodu zasilającego. Potencjalne zagrożenia mogą wynikać np. z jego zginania, przecinania lub innych uszkodzeń mechanicznych.

Nie używaj produktu do celów innych niż te, do których został zaprojektowany i przeznaczony.

Przechowuj niniejszą instrukcję do celów doradczych lub szkoleniowych personelu.

Ostrzeżenie! Nie przekraczaj maksymalnego dopuszczalnego obciążenia.

Ostrzeżenie! Zawsze ustawiaj łóżko na równej powierzchni.

Ostrzeżenie! Nie próbuj pokonywać progów, stopni ani innych przeszkód.

Ostrzeżenie! Nie umieszczaj kończyn w pobliżu ruchomych elementów.

Łóżko musi być wyposażone w odpowiednie elementy zabezpieczające, aby przewód zasilający był oddzielony od ruchomych części lub mechanizmów łóżka medycznego podczas pracy lub przemieszczania, co zapobiegnie jego uszkodzeniu.

Przewody zasilające muszą być odpowiednio zabezpieczone przed uszkodzeniami wynikającymi z kontaktu z jedną lub kilkoma ruchomymi częściami lub z ocierania o ostre krawędzie i powierzchnie wewnątrz łóżka.

ELEMENTY SKŁADOWE: Pilot ręczny, Kółka z indywidualnym systemem hamowania, Drewniany zagłówek, Drewniany podnóżek, Drewniane barierki boczne, Drążek (trapez) z uchwytem

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Wymiary i regulacje

Długość całkowita: 2147 mm

Szerokość całkowita: 1028 mm

Wysokość całkowita: 2273 mm

Wymiary podstawy materaca (rama łóżka): 1935 × 895 mm

Wewnętrzna odległość między wezgielami a zagłówkiem: 2045 mm

Zakres regulacji wysokości (od podłoża do ramy łóżka):

Pozycja najwyższa: 828 mm

Pozycja najniższa: 418 mm

Zakres regulacji sekcji

Maksymalny kąt nachylenia oparcia pleców: 70°

Maksymalny kąt nachylenia sekcji nóg: 34°

Maksymalny kąt nachylenia sekcji stóp: 22°

Trendelenburg (część głowy obniżona): ±12°

Odwrócony Trendelenburg (część nóg obniżona): ±12°

Wymiary sekcji leża

Sekcja głowy: 800 × 740 mm

Sekcja stała: 895 × 206 mm

Sekcja nóg: 800 × 300 mm
Sekcja stóp: 800 × 465 mm
Maksymalna wysokość sekcji nóg od ramy łóżka: 230 mm

Układ jezdny

Kółka: 4 sztuki, średnica 4 cale (ok. 102 mm)
Rodzaj: obrotowe z hamulcem

Części elektryczne

Pilot sterujący: 1 sztuka
Silniki elektryczne: 2 sztuki (dual motor)
Skrzynka sterująca: 1 sztuka
Zasilanie: 100–240 V
Cykl pracy: 2 minuty pracy/ 18 minut przerwy

Parametry użytkowe

Maksymalne obciążenie użytkownika: 135 kg
Maksymalne bezpieczne obciążenie (pacjent + materac + akcesoria): 170 kg
Maksymalne obciążenie robocze mechanizmu podnoszącego: 270 kg
Maksymalna waga materaca: 20 kg
Maksymalna waga akcesoriów: 25 kg
Waga łóżka: 95 kg

Warunki pracy

Temperatura pracy: -10°C do +50°C
Temperatura przechowywania: -10°C do +50°C
Tryb pracy: do użytku w pomieszczeniach

Materiały

Rama: stal
Wezłowie / zanózek: lite drewno + płyta MDF
Barierki boczne: lite drewno
Kółka: stal



Niniejszy symbol oznacza maksymalną wagę użytkownika

UWAGA! POSZCZEGÓLNE WYMIARY PRODUKTU MOGĄ SIĘ RÓŻNIĆ W GRANICACH +-2CM

KÓŁKA OBROTOWE Z HAMULCEM

Kółka są przeznaczone wyłącznie do przemieszczania łóżka w razie potrzeby. W pozostałym czasie powinny pozostawać zablokowane. Aby zablokować kółka, należy nacisnąć hamulec w dół.

Aby odblokować kółka, należy podnieść hamulec do pozycji poziomej.

UWAGA!

Podczas montażu łóżka kółka przy wezłowie i zanózku powinny być zawsze zablokowane. Zablokuj je, naciskając pedał hamulca stopą.



MONTAŻ PODSTAWY ŁÓŻKA

Wyjmij z opakowania wezłowie oraz moduł ramy łóżka ortopedycznego przeznaczony do funkcji oparcia pleców.



Wsuń ramę w mocowania bagnetowe znajdujące się przw wezłowiui.



Pociągnij przycisk blokady sprężynowej w kierunku wnętrza łóżka i przekręć go. Następnie zaczepek ramę w mocowaniach bagnetowych. Na końcu ponownie pociągnij przycisk w kierunku wnętrza łóżka i przekręć go, aż się zablokuje.



Wyjmij z opakowania zanóżek oraz moduł ramy łóżka przeznaczony dla części miednicy i nóg, a następnie powtórz czynności wykonane wcześniej przy montażu wezglowia.



Złącz ze sobą dwa wcześniej zmontowane moduły podstawy łóżka i połącz je w części środkowej po obu stronach, tworząc podstawę łóżka ortopedycznego.

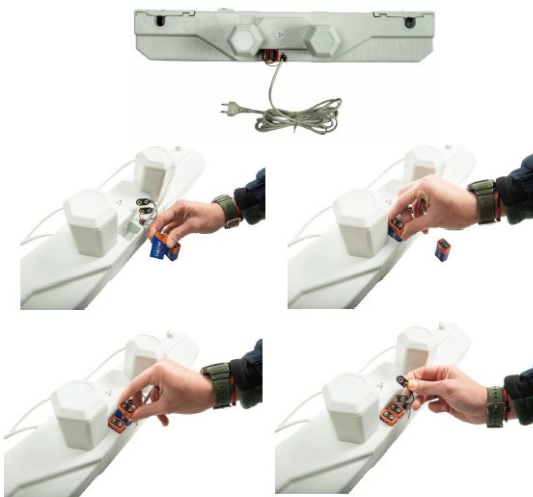


Wyjmij cztery czarne zaciski z opakowania i przykręć je do odpowiednich otworów w centralnej części podstawy po obu stronach, aby zapewnić stabilność i bezpieczeństwo zmontowanej konstrukcji łóżka.



MONTAŻ SILNIKA

Wyjmij silnik łóżka z opakowania i włóż dwie baterie zapasowe do odpowiednich gniazd.



Włóż zaślepki do obu baterii, upewniając się, że są prawidłowo umieszczone w odpowiednich gniazdach.



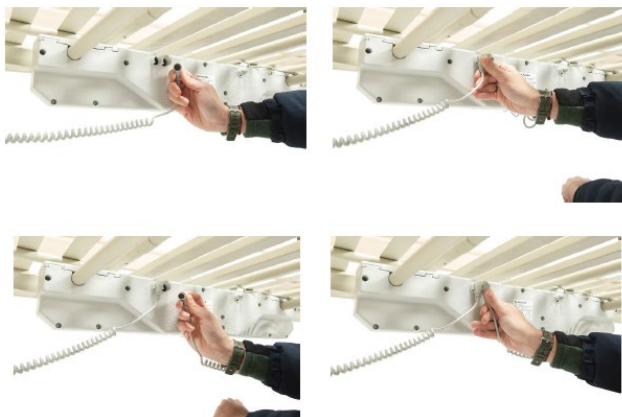
Silnik posiada oznaczenia „Head” (głowa) oraz „Feet” (stopy) na obu końcach, które ułatwiają jego prawidłowe ustawienie: oznaczenie „Head” powinno być skierowane w stronę wezgłowia, oznaczenie „Feet” powinno być skierowane w stronę zanóżka.



Zamocuj silnik do ramy, dociskając go od dołu do góry, aż silnik prawidłowo zablokuje się na ramie.



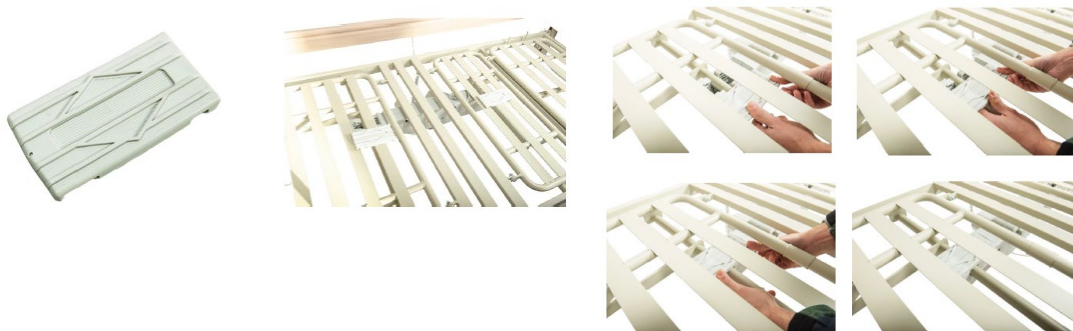
Podłącz piny silnika wezgłowia i zanóżka do przeznaczonych dla nich odpowiednich gniazd.



Podłącz wtyczkę pilota sterującego do gniazda pilota.



Wyjmij z opakowania dwa elementy blokujące. Włóż je w dwa górne otwory silnika, aż do momentu ich całkowitego wsunięcia i zablokowania.



MONTAŻ BARIEREK BOCZNYCH

Wyjmij z opakowania barierki boczne oraz prowadnice.

Na końcach barierek włóż po dwie prowadnice w odpowiednie otwory.



UWAGA!

Przed rozpoczęciem montażu barierek podnieś podstawę łóżka.

Naciśnij szary przycisk i wsuń barierki z zamontowanymi prowadnicami od dołu do góry, aż usłyszysz kliknięcie oznaczające zablokowanie w pozycji końcowej.



Barierki boczne podnosi się, naciskając szary przycisk i prowadząc je do góry, aż zablokują się w bezpiecznej pozycji. Aby je opuścić, ponownie naciśnij przycisk i opuść barierki w kontrolowany sposób.



MONTAŻ WYSIĘGNIKA I UCHWYTU TRÓJKĄTNEGO

Wyjmij wysięgnik oraz uchwyt trójkątny z opakowania. Włóż hak uchwytu trójkątnego do otworu znajdującego się w górnej części wysięgnika.



Włóż wysięgnik do przeznaczonego dla niego gniazda w łóżku, upewniając się, że jest stabilnie i bezpiecznie zamocowany.



FUNKCJE PILOTA STERUJĄCEGO

1. Podnoszenie / opuszczanie oparcia pleców
2. Podnoszenie / opuszczanie sekcji nóg
3. Jednoczesne podnoszenie / opuszczanie sekcji nóg i stóp
4. Podnoszenie / opuszczanie ramy łóżka
5. Pozycja Trendelenburga / anty-Trendelenburga



WAŻNE! Z tyłu pilota znajduje się system blokady klawiszy. Pilot można zablokować lub odblokować za pomocą klucza znajdującego się w przewodzie pilota.

Aby zablokować przyciski:

Obróć klucz tak, aby strzałka pokryła się z symbolem zamkniętej kłódki.

Aby odblokować przyciski:

Obróć klucz tak, aby strzałka pokryła się z symbolem otwartej kłódki.

Problem — Rozwiązanie

Łóżko nie reaguje na polecenia podnoszenia / opuszczania

Sprawdź, czy wtyczka jest prawidłowo podłączona

Sprawdź i wyczyść styki

Zmniejsz obciążenie

Dioda LED pilota nie działa

Sprawdź, czy złącze jest prawidłowo podłączone

Łóżko porusza się nieregularnie

Wyczyść wnętrze pilota

Skontaktuj się z producentem / sprzedawcą

Nasmaruj połączenia (przeguby)

Wezgi / zanożki nie są prawidłowo zamocowane

Skontaktuj się z producentem / sprzedawcą

Metaliczne dźwięki podczas ruchu

Skontaktuj się z producentem / sprzedawcą

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego z wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregokolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA: W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem.

UWAGA: Podczas użytkowania i obsługi wyrobu oraz podczas jego składania i regulowania mechanizmów może zaistnieć niebezpieczeństwo uwięźnięcia i/lub ściśnięcia części ciała użytkownika/osoby towarzyszącej w otworach/szczelinach pomiędzy elementami. Należy wykonywać te czynności szczególnie ostrożnie. Po zakończeniu regulacji ustabilizować pozycję poprzez dokładne dokręcenie nakrętek/śrub.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed każdym użyciem łóżka, należy sprawdzić hamulce kółek oraz mocowania poręczy, a także desek w głowie i stopach łóżka.

Łóżko należy przechowywać w suchym i wentylowanym pomieszczeniu.

Łóżko należy utrzymywać w czystości. Czyścić za pomocą wilgotnej szmatki.

Przed rozpoczęciem przenoszenia łóżka, należy umieścić je w najniższej pozycji. Do przesuwania łóżka należy używać zawsze deski w przedniej lub tylnej części łóżka. Do przesuwania łóżka nie wolno używać poręczy. Należy zachować ostrożność podczas manewrowania łóżkiem. Po przesunięciu łóżka w odpowiednie miejsce należy zablokować koła.

PRZECHEWYWANIE

Produkt należy przechowywać w suchym miejscu, nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

UTYLIZACJA: Po wycofaniu z eksploatacji, wyrób należy zutylizować jak zwykły odpad komunalny. Pamiętaj o przestrzeganiu norm dotyczących segregacji odpadów. Dbaj o środowisko.

EN

Thank you for purchasing our product. Please read the user manual carefully before use. Do not use the product before reading and understanding this manual. If you do not understand the warnings, notes, or recommendations, contact a healthcare professional or the seller in order to avoid product damage or personal injury. **ATTENTION:** All parts should be checked for damage that may have occurred during transport. If such damage is noticed, **DO NOT** use the product. For more information, contact the seller.

TARGET PATIENT GROUP

Persons suffering from diseases, dysfunctions, or injuries for whose treatment, rehabilitation, or compensation this product is intended (see the section concerning the intended use of the product in this manual). The product may be purchased independently by the user or based on the recommendation of a doctor, therapist, or other specialist. In both cases—whether purchased independently or recommended by a healthcare professional—the available sizes, necessary functions, and product variants, as well as indications and contraindications for use and the information provided by the manufacturer, should be taken into consideration.

DESCRIPTION

The medical bed is intended for patient care in home environments or care facilities.

The structure of the bed is based on a steel frame divided into four sections, enabling adjustment of the patient's position. The bed base is made of welded steel, ensuring structural stability.

The headboard, footboard, and side rails are made of solid wood and MDF board. These elements provide protective and stabilizing functions during use.

The bed is equipped with an electric adjustment system controlled by a wired remote control. The adjustment allows changing the position of individual bed sections in order to adapt the patient's position to care or therapeutic needs.

The bed is also equipped with a lifting pole with a triangular handle, which assists the patient in repositioning in the bed.

For mobility, the bed is fitted with four braked castors.

The structure allows positioning in Trendelenburg and anti-Trendelenburg positions.

Full-length side rails can be raised or lowered depending on the user's needs.

The bed motor is equipped with a backup battery, which allows adjustments to be made in case of a power failure.

INTENDED USE

The electric rehabilitation bed is designed to assist elderly people, chronically ill patients, patients confined to a lying position, or those who have difficulty standing up or sitting down.

CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (e.g., visual impairment) that prevent the safe use of the product.

SAFETY

Do not assemble the product before reading this user manual.

Any modification of the product without the manufacturer's knowledge is the sole responsibility of the person performing the modification. Unauthorized modifications will void the warranty and invalidate the declaration of conformity with applicable directives.

It is forbidden to use the product in a manner other than described in this manual.

When the patient is not under supervision, the bed must be placed in the lowest position with the side rails raised to reduce the risk of falls and injuries.

Avoid improper use of the power cord. Hazards may arise from bending, cutting, or other mechanical damage.

Do not use the product for purposes other than those for which it was designed.

Keep this manual for reference or personnel training.

Warning! Do not exceed the maximum permissible load.

Warning! Always place the bed on a level surface.

Warning! Do not attempt to cross thresholds, steps, or other obstacles.

Warning! Do not place limbs near moving parts.

The bed must be equipped with appropriate elements to ensure that the power cord remains separated from moving parts or mechanisms of the medical bed during operation or movement in order to prevent damage to the cord.

Power cables must be adequately protected from damage caused by contact with moving parts or rubbing against sharp edges and surfaces inside the bed.

COMPONENTS: Hand control remote, Castors with individual braking system, Wooden headboard, Wooden footboard, Wooden side rails, Lifting pole (trapeze) with handle

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Dimensions and adjustments

Overall length: 2147 mm

Overall width: 1028 mm

Overall height: 2273 mm

Mattress platform dimensions (bed frame): 1935 × 895 mm

Internal distance between headboard and footboard: 2045 mm

Height adjustment range (floor to bed frame)

Highest position: 828 mm

Lowest position: 418 mm

Section adjustment range

Maximum backrest inclination: 70°

Maximum leg section inclination: 34°

Maximum foot section inclination: 22°

Trendelenburg position: ±12°

Reverse Trendelenburg position: ±12°

Mattress platform sections

Head section: 800 × 740 mm
 Fixed section: 895 × 206 mm
 Leg section: 800 × 300 mm
 Foot section: 800 × 465 mm
 Maximum height of leg section from bed frame: 230 mm
 Mobility system
 Castors: 4 pcs, diameter 4 inches (approx. 102 mm)
 Type: swivel with brake
 Electrical components
 Remote control: 1 pc
 Electric motors: 2 pcs (dual motor)
 Control box: 1 pc
 Power supply: 100–240 V
 Duty cycle: 2 minutes operation / 18 minutes rest
 Operating parameters
 Maximum user weight: 135 kg
 Maximum safe load (patient + mattress + accessories): 170 kg
 Maximum safe working load of lifting mechanism: 270 kg
 Maximum mattress weight: 20 kg
 Maximum accessories weight: 25 kg
 Bed weight: 95 kg
 Operating conditions
 Operating temperature: -10°C to +50°C
 Storage temperature: -10°C to +50°C
 Operating environment: indoor use
 Materials
 Frame: steel
 Headboard / footboard: solid wood + MDF
 Side rails: solid wood
 Castors: steel



This symbol indicates the maximum user weight.

ATTENTION!

Individual product dimensions may vary within ±2 cm.

SWIVEL CASTORS WITH BRAKE

The castors are intended only for moving the bed when necessary. At all other times they must remain locked.

To lock the wheels, press the brake downward.

To unlock the wheels, lift the brake to the horizontal position.

ATTENTION!

During bed assembly, the wheels at the headboard and footboard must always remain locked. Lock them by pressing the brake pedal with your foot.



BED BASE ASSEMBLY

Remove the headboard and the frame module of the orthopedic bed intended for the backrest function from the packaging.



Insert the frame into the bayonet mounts located at the headboard.



Pull the spring lock button towards the inside of the bed and turn it. Then hook the frame into the bayonet mounts. Finally, pull the button towards the inside of the bed again and turn it until it locks.



Remove the footboard and the bed frame module intended for the pelvis and legs section from the packaging, and repeat the same steps performed during the headboard assembly.



Join the two previously assembled bed base modules together and connect them in the central section on both sides to form the base of the orthopedic bed.

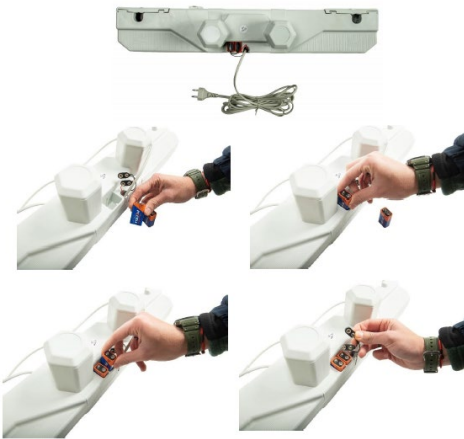


Remove the four black clips from the packaging and screw them into the appropriate holes in the central part of the base on both sides to ensure the stability and safety of the assembled bed structure.



MOTOR ASSEMBLY

Remove the bed motor from the packaging and insert the two backup batteries into the appropriate slots.



Insert the blanking plugs into both batteries, ensuring they are correctly placed in the appropriate slots.



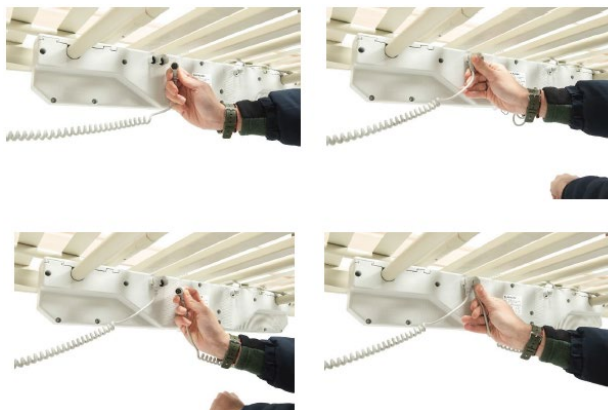
The motor has "Head" and "Feet" markings on both ends to facilitate correct orientation: the "Head" marking should face the headboard, the "Feet" marking should face the footboard.



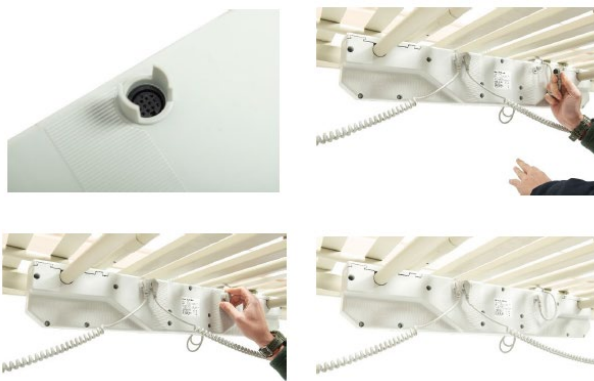
Attach the motor to the frame by pushing it from the bottom upward until the motor locks correctly onto the frame.



Connect the headboard and footboard motor pins to their designated sockets.



Plug the remote control connector into the remote control socket.



Remove the two locking elements from the packaging. Insert them into the two upper openings of the motor until they are fully inserted and locked.



SIDE RAIL ASSEMBLY

Remove the side rails and guides from the packaging.
At the ends of the rails, insert two guides into the appropriate holes.



ATTENTION!

Raise the bed base before starting the installation of the side rails.
Press the grey button and insert the rails with the installed guides from bottom to top until you hear a click indicating they are locked in the final position.



The side rails are raised by pressing the grey button and guiding them upward until they engage in the safe position. To lower them, press the button again and guide the rails downward in a controlled manner.



ASSEMBLY OF THE LIFTING POLE AND TRIANGLE HANDLE

Remove the lifting pole and the triangular handle from the packaging. Insert the hook of the triangular handle into the hole located at the top of the lifting pole.



Insert the lifting pole into the designated socket in the bed, making sure it is securely and stably mounted.



REMOTE CONTROL FUNCTIONS

1. Raising / lowering the backrest
2. Raising / lowering the leg section
3. Simultaneous raising / lowering of the leg and foot sections
4. Raising / lowering the bed frame
5. Trendelenburg / anti-Trendelenburg position



IMPORTANT

On the back side of the remote control there is a key lock system. The remote control can be locked or unlocked using the key integrated in the remote control cable.

To lock the buttons:

Turn the key until the arrow aligns with the closed padlock symbol.

To unlock the buttons:

Turn the key until the arrow aligns with the open padlock symbol.

Problem — Solution

The bed does not respond to up/down commands

Check whether the plug is properly connected

Check and clean the contacts

Reduce the load

Remote control LED does not work

Check whether the connector is properly connected

The bed moves irregularly

Clean the inside of the remote control

Contact the manufacturer / retailer

Lubricate the joints

Headboard / footboard are not properly installed

Contact the manufacturer / retailer

Metallic sounds during movement

Contact the manufacturer / retailer

ATTENTION

If a serious incident related to the device occurs that directly or indirectly led, might have led, or may lead to any of the following:

a) death of a patient, user, or another person

b) temporary or permanent serious deterioration of the health of a patient, user, or another person

c) a serious public health threat

the incident must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient resides.

ATTENTION: If pain, allergic reactions, or other disturbing or unclear symptoms related to the use of the medical device occur, consult a healthcare professional.

ATTENTION: It is prohibited to use the product in a manner other than in accordance with its intended purpose.

ATTENTION: During the use, handling, assembly, or adjustment of the mechanisms of the product there is a risk of trapping and/or crushing parts of the body of the user or caregiver in openings or gaps between the elements. These activities must be carried out with particular caution. After adjustment, stabilize the position by tightening nuts and screws securely.

CLEANING AND MAINTENANCE

Before each use of the bed, check the wheel brakes, the rail fixings, and the boards at the head and foot of the bed.

The bed should be stored in a dry and ventilated room.

Keep the bed clean. Clean using a damp cloth.

Before moving the bed, place it in the lowest position. Always use the headboard or footboard to move the bed. Do not use the side rails to move the bed. Exercise caution when maneuvering the bed. After moving the bed to the desired location, lock the wheels.

STORAGE: The product should be stored in a dry place and should not be exposed to direct sunlight.

DISPOSAL: After the product is withdrawn from use, it should be disposed of as regular municipal waste. Remember to follow waste segregation regulations. Protect the environment.

DE

Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Das Produkt darf erst verwendet werden, nachdem diese Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden wurde. Wenn Sie Warnhinweise, Anmerkungen oder Empfehlungen nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an einen Arzt, eine medizinische Fachkraft oder den Verkäufer, um Schäden am Produkt oder Verletzungen zu vermeiden. **ACHTUNG:** Überprüfen Sie alle Teile auf mögliche Transportschäden. Falls Schäden festgestellt werden, darf das Produkt **NICHT** verwendet werden. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den Verkäufer.

ZIELGRUPPE DER PATIENTEN

Personen mit Erkrankungen, Funktionsstörungen oder Verletzungen, zu deren Behandlung, Rehabilitation oder Kompensation dieses Produkt bestimmt ist (siehe Abschnitt „Zweckbestimmung“ in dieser Gebrauchsanweisung).

Das Produkt kann vom Anwender selbstständig oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder eines anderen Spezialisten erworben werden. Sowohl bei eigenständigem Erwerb als auch bei Empfehlung durch medizinisches Fachpersonal sollten die verfügbaren Größen, erforderlichen Funktionen und Varianten des Produkts sowie Indikationen und Kontraindikationen und die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigt werden.

BESCHREIBUNG

Das medizinische Bett ist für die Patientenversorgung im häuslichen Bereich oder in Pflegeeinrichtungen vorgesehen.

Die Konstruktion des Bettes basiert auf einem Stahlrahmen mit vier verstellbaren Sektionen, die eine Anpassung der Patientenposition ermöglichen. Die Bettbasis besteht aus geschweißtem Stahl und gewährleistet eine stabile Konstruktion.

Das Kopfteil, das Fußteil sowie die Seitengitter bestehen aus Massivholz und MDF-Platten. Diese Elemente dienen als Schutz- und Stabilisierungselemente während der Nutzung.

Das Bett ist mit einem elektrischen Verstellsystem ausgestattet, das über eine kabelgebundene Fernbedienung gesteuert wird. Die Verstellung ermöglicht eine Anpassung der einzelnen Bettsektionen an die Bedürfnisse der Pflege oder Therapie.

Das Bett verfügt außerdem über einen Patientenaufrichter mit dreieckigem Haltegriff, der dem Patienten das Umlagern im Bett erleichtert.

Zum Transport ist das Bett mit vier Rollen mit Bremssystem ausgestattet.

Die Konstruktion ermöglicht die Einstellung der Trendelenburg- und Anti-Trendelenburg-Position.

Die Seitengitter über die gesamte Länge des Bettes können je nach Bedarf angehoben oder abgesenkt werden.

Der Motor des Bettes ist mit einer Notstrombatterie ausgestattet, die eine Verstellung auch bei Stromausfall ermöglicht.

ZWECKBESTIMMUNG

Das elektrische Pflegebett dient als Unterstützung für ältere Menschen, chronisch kranke Patienten, Personen, die dauerhaft liegen müssen, sowie Personen mit Schwierigkeiten beim Aufstehen oder Hinsetzen.

KONTRAINDIKATIONEN

Physische oder mentale Einschränkungen (z. B. Sehbeeinträchtigungen), die eine sichere Verwendung des Produkts verhindern.

SICHERHEIT

Montieren Sie das Produkt erst, nachdem Sie diese Gebrauchsanweisung gelesen haben.

Jegliche Änderungen am Produkt ohne Wissen des Herstellers liegen in der alleinigen Verantwortung der Person, die diese Änderungen vornimmt. Nicht autorisierte Änderungen führen zum Verlust der Garantie sowie zur Ungültigkeit der Konformitätserklärung gemäß den geltenden Richtlinien.

Das Produkt darf nur gemäß den Anweisungen dieser Gebrauchsanweisung verwendet werden.

Wenn der Patient nicht unter Aufsicht steht, muss das Bett in die niedrigste Position gebracht und die Seitengitter angehoben werden, um das Risiko von Stürzen und Verletzungen zu reduzieren.

Vermeiden Sie eine unsachgemäße Verwendung des Netzkabels. Gefahren können beispielsweise durch Biegen, Schneiden oder andere mechanische Beschädigungen entstehen.

Verwenden Sie das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck.

Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung für Referenz- oder Schulungszwecke auf.

Warnung! Überschreiten Sie nicht die maximale zulässige Belastung.

Warnung! Stellen Sie das Bett immer auf eine ebene Fläche.

Warnung! Versuchen Sie nicht, Schwellen, Stufen oder andere Hindernisse zu überwinden.

Warnung! Platzieren Sie keine Gliedmaßen in der Nähe beweglicher Teile.

Das Bett muss mit geeigneten Elementen ausgestattet sein, um sicherzustellen, dass das Netzkabel während des Betriebs oder beim Bewegen des Bettes nicht mit beweglichen Teilen oder Mechanismen in Kontakt kommt, um Beschädigungen zu vermeiden.

Netzkabel müssen vor Schäden geschützt werden, die durch Kontakt mit beweglichen Teilen oder durch Reibung an scharfen Kanten oder Oberflächen im Inneren des Bettes entstehen können.

BESTANDTEILE: Handbedienung (Fernbedienung), Rollen mit individuellem Bremssystem, Holzkopfteil, Holzfußteil, Holzseitengitter, Aufrichter (Trapezstange) mit Griff

TECHNISCHE DATEN

Abmessungen und Verstellbereiche

Gesamtlänge: 2147 mm

Gesamtbreite: 1028 mm

Gesamthöhe: 2273 mm

Maße der Matratzenauflage (Bettgestell): 1935 × 895 mm

Innenabstand zwischen Kopfteil und Fußteil: 2045 mm

Höhenverstellung (vom Boden bis zum Bettrahmen)

Höchste Position: 828 mm

Niedrigste Position: 418 mm

Verstellbereiche der Sektionen

Maximale Neigung der Rückenlehne: 70°

Maximale Neigung der Beinsektion: 34°

Maximale Neigung der Fußsektion: 22°

Trendelenburg-Position: $\pm 12^\circ$
 Anti-Trendelenburg-Position: $\pm 12^\circ$
 Maße der Liegeflächen-Sektionen
 Kopfsektion: 800 × 740 mm
 Feste Sektion: 895 × 206 mm
 Beinsektion: 800 × 300 mm
 Fußsektion: 800 × 465 mm
 Maximale Höhe der Beinsektion vom Rahmen: 230 mm
 Fahrwerk
 Rollen: 4 Stück, Durchmesser 4 Zoll (ca. 102 mm)
 Typ: Schwenkrollen mit Bremsen
 Elektrische Komponenten
 Fernbedienung: 1 Stück
 Elektromotoren: 2 Stück (Dual-Motor)
 Steuerbox: 1 Stk.
 Stromversorgung: 100-240 V
 Einschaltdauer: 2 Minuten Betrieb / 18 Minuten Pause
 Betriebsparameter
 Maximales Benutzergewicht: 135 kg
 Maximale sichere Belastung (Patient + Matratze + Zubehör): 170 kg
 Maximale Arbeitsbelastung des Hubmechanismus: 270 kg
 Maximales Matratzengewicht: 20 kg
 Maximales Zubehörgewicht: 25 kg
 Gewicht des Bettes: 95 kg
 Betriebsbedingungen
 Betriebstemperatur: -10°C bis $+50^\circ\text{C}$
 Lagertemperatur: -10°C bis $+50^\circ\text{C}$
 Betriebsumgebung: Innenbereich
 Materialien
 Rahmen: Stahl
 Kopfteil / Fußteil: Massivholz + MDF
 Seitengitter: Massivholz
 Rollen: Stahl



Dieses Symbol kennzeichnet das maximale Benutzergewicht.
 ACHTUNG! Einzelne Produktmaße können um ± 2 cm abweichen.

SCHWENKROLLEN MIT BREMSE

Die Rollen sind ausschließlich zum Bewegen des Bettes bei Bedarf vorgesehen. In allen anderen Situationen müssen sie blockiert bleiben. Zum Blockieren der Rollen drücken Sie die Bremse nach unten.

Zum Entriegeln der Rollen heben Sie die Bremse in die horizontale Position.

ACHTUNG! Während der Montage müssen die Rollen am Kopf- und Fußteil immer blockiert sein. Blockieren Sie diese, indem Sie das Bremspedal mit dem Fuß nach unten drücken.



MONTAGE DER BETTBASIS

Nehmen Sie das Kopfteil sowie das Rahmenelement des orthopädischen Bettes für die Rückenlehnenfunktion aus der Verpackung.



Schieben Sie den Rahmen in die Bajonettaufnahmen am Kopfteil.



Ziehen Sie den Federverriegelungsknopf in Richtung Bettinneres und drehen Sie ihn. Haken Sie anschließend den Rahmen in die Bajonettaufnahmen ein. Ziehen Sie danach den Knopf erneut in Richtung Bettinneres und drehen Sie ihn, bis er einrastet.



Nehmen Sie das Fußteil sowie das Rahmenelement des Bettes für den Becken- und Beinbereich aus der Verpackung und wiederholen Sie die zuvor beim Kopfteil durchgeführten Montageschritte.



Verbinden Sie die beiden zuvor montierten Bettbasismodule miteinander und verbinden Sie diese im mittleren Bereich auf beiden Seiten, sodass die Basis des orthopädischen Bettes entsteht.

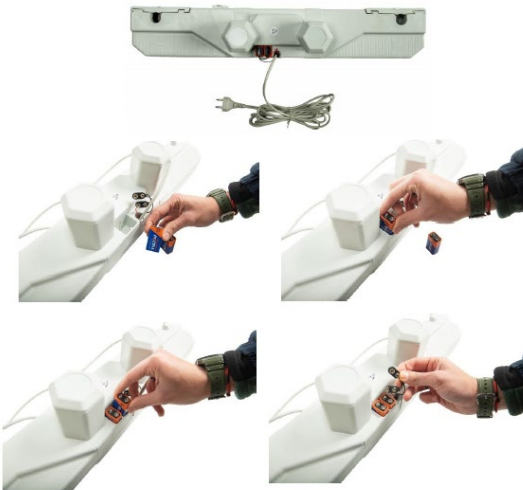


Nehmen Sie die vier schwarzen Klammern aus der Verpackung und schrauben Sie sie in die entsprechenden Öffnungen im mittleren Bereich der Basis auf beiden Seiten, um Stabilität und Sicherheit der montierten Bettkonstruktion zu gewährleisten.



MONTAGE DES MOTORS

Nehmen Sie den Bettmotor aus der Verpackung und setzen Sie die beiden Ersatzbatterien in die vorgesehenen Steckplätze ein.



Setzen Sie die Abdeckkappen in beide Batterien ein und stellen Sie sicher, dass sie korrekt in den entsprechenden Steckplätzen eingesetzt sind.



Der Motor ist an beiden Enden mit den Markierungen „Head“ (Kopf) und „Feet“ (Füße) versehen, um die korrekte Ausrichtung zu erleichtern:

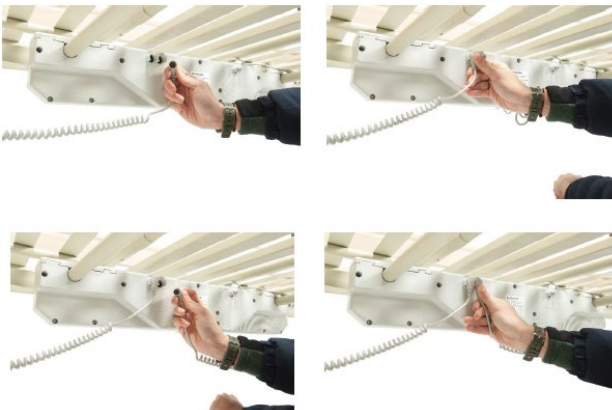
Die Markierung „Head“ muss zum Kopfteil zeigen. Die Markierung „Feet“ muss zum Fußteil zeigen.



Befestigen Sie den Motor am Rahmen, indem Sie ihn von unten nach oben drücken, bis der Motor korrekt am Rahmen einrastet.



Verbinden Sie die Motorstecker des Kopf- und Fußteils mit den dafür vorgesehenen Anschlüssen.



Stecken Sie den Stecker der Fernbedienung in die entsprechende Buchse.



Nehmen Sie die beiden Verriegelungselemente aus der Verpackung. Setzen Sie diese in die beiden oberen Öffnungen des Motors ein, bis sie vollständig eingesetzt und verriegelt sind.



MONTAGE DER SEITENGITTER

Nehmen Sie die Seitengitter sowie die Führungselemente aus der Verpackung.

Setzen Sie an den Enden der Seitengitter jeweils zwei Führungen in die entsprechenden Öffnungen ein.



ACHTUNG!

Heben Sie die Bettbasis an, bevor Sie mit der Montage der Seitengitter beginnen.

Drücken Sie den grauen Knopf und führen Sie die Seitengitter mit den montierten Führungen von unten nach oben ein, bis ein Klickgeräusch zu hören ist, das das Einrasten in der Endposition bestätigt.



Die Seitengitter werden angehoben, indem der graue Knopf gedrückt und die Gitter nach oben geführt werden, bis sie in der sicheren Position einrasten. Zum Absenken drücken Sie den Knopf erneut und führen die Seitengitter kontrolliert nach unten.



MONTAGE DES AUFRICHTERS UND DES DREIECKGRIFFS

Nehmen Sie den Aufrichter sowie den Dreieckgriff aus der Verpackung. Setzen Sie den Teil des Aufrichters ein.

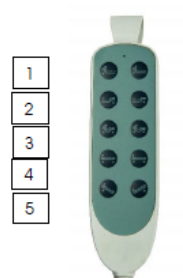


Stecken Sie den Aufrichter in die dafür vorgesehene Aufnahme am Bett und stellen Sie sicher, dass er stabil und sicher befestigt ist.



FUNKTIONEN DER FERNBEDIENUNG

1. Anheben / Absenken der Rückenlehne
2. Anheben / Absenken der Beinsektion
3. Gleichzeitiges Anheben / Absenken der Bein- und Fußsektion
4. Anheben / Absenken des Bettrahmens
5. Trendelenburg- / Anti-Trendelenburg-Position



WICHTIG

Auf der Rückseite der Fernbedienung befindet sich ein Tastensperrsystem. Die Fernbedienung kann mit dem im Kabel integrierten Schlüssel gesperrt oder entsperrt werden.

Zum Sperren der Tasten:

Drehen Sie den Schlüssel, bis der Pfeil mit dem Symbol des geschlossenen Schlosses übereinstimmt.

Zum Entsperren der Tasten:

Drehen Sie den Schlüssel, bis der Pfeil mit dem Symbol des offenen Schlosses übereinstimmt.

Problem — Lösung

Das Bett reagiert nicht auf Hebe- oder Senkbefehle
Überprüfen Sie, ob der Stecker richtig angeschlossen ist
Überprüfen und reinigen Sie die Kontakte

Reduzieren Sie die Belastung
LED der Fernbedienung funktioniert nicht
Überprüfen Sie, ob der Anschluss korrekt eingesteckt ist
Das Bett bewegt sich unregelmäßig
Reinigen Sie das Innere der Fernbedienung
Kontaktieren Sie den Hersteller / Händler
Schmieren Sie die Gelenke
Kopfteil / Fußteil sind nicht korrekt montiert
Kontaktieren Sie den Hersteller / Händler
Metallische Geräusche während der Bewegung
Kontaktieren Sie den Hersteller / Händler

HINWEIS:

Im Falle eines mit dem Produkt verbundenen „schwerwiegenden Vorkommnisses“, das direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt hat, führen könnte oder führen kann:

- a) Tod eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person, oder
- b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person, oder
- c) eine ernsthafte Gefahr für die öffentliche Gesundheit,

muss dieses „schwerwiegende Vorkommnis“ dem Hersteller sowie der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Benutzer oder Patient seinen Wohnsitz hat. Für Deutschland ist die zuständige Behörde das Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM). HINWEIS: Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen besorgniserregenden, unklaren Symptomen im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts ist ein Gesundheitsfachmann zu konsultieren.

Die Verwendung des Produkts in anderer Weise als gemäß seiner Bestimmung ist verboten.

ACHTUNG: Während der Nutzung, Bedienung, Montage oder Einstellung der Mechanismen kann die Gefahr bestehen, dass Körperteile des Benutzers oder einer Begleitperson in Öffnungen oder Spalten zwischen den Elementen eingeklemmt oder gequetscht werden. Diese Tätigkeiten sind mit besonderer Vorsicht durchzuführen. Nach der Einstellung muss die Position durch festes Anziehen der Muttern und Schrauben stabilisiert werden.

REINIGUNG UND WARTUNG

Vor jeder Verwendung des Bettes sollten die Bremsen der Rollen, die Befestigungen der Seitengitter sowie die Platten am Kopf- und Fußteil überprüft werden.

Das Bett sollte in einem trockenen und gut belüfteten Raum gelagert werden.

Halten Sie das Bett sauber. Reinigen Sie es mit einem feuchten Tuch.

Bevor das Bett bewegt wird, muss es in die niedrigste Position gebracht werden. Zum Verschieben des Bettes sollten stets das Kopf- oder Fußteil verwendet werden. Die Seitengitter dürfen nicht zum Bewegen des Bettes verwendet werden.

Beim Manövrieren des Bettes ist Vorsicht geboten. Nachdem das Bett an die gewünschte Stelle bewegt wurde, müssen die Rollen blockiert werden.

LAGERUNG: Das Produkt sollte an einem trockenen Ort gelagert und nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.

ENTSORGUNG: Nach der Außerbetriebnahme sollte das Produkt als normaler Hausmüll entsorgt werden. Beachten Sie die geltenden Vorschriften zur Abfalltrennung. Schützen Sie die Umwelt.

Děkujeme za zakoupení našeho výrobku. Prosíme o pečlivé seznámení se s tímto návodem k použití. Výrobek nepoužívejte před přečtením a porozuměním tohoto návodu. Pokud nerozumíte varováním, upozorněním nebo doporučením, kontaktujte zdravotnického pracovníka nebo prodejce, abyste předešli poškození výrobku nebo poranění.

UPOZORNĚNÍ: Zkontrolujte všechny části výrobku, zda nedošlo k poškození během přepravy. Pokud takové poškození zjistíte, výrobek NESMÍ BÝT používán. Pro více informací kontaktujte prodejce.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento výrobek určen (viz. část o určeném použití výrobku v tomto návodu k použití). Výrobek si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si výrobek zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty výrobku, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

POPIS

Zdravotnické lůžko je určeno k péči o pacienta v domácím prostředí nebo v pečovatelských zařízeních.

Konstrukce lůžka je založena na ocelovém rámu rozděleném do čtyř sekcí, které umožňují nastavení polohy pacienta. Základ lůžka je vyroben ze svařované oceli, což zajišťuje stabilitu konstrukce.

Čelo, nožní část a boční zábrany jsou vyrobeny z masivního dřeva a MDF desky. Tyto prvky plní ochrannou a stabilizační funkci během používání lůžka.

Lůžko je vybaveno elektrickým systémem nastavení ovládaným pomocí kabelového dálkového ovladače. Nastavení umožňuje změnu polohy jednotlivých sekcí lůžka za účelem přizpůsobení polohy pacienta potřebám péče nebo terapie.

Lůžko je také vybaveno hrazdou pro přitahování pacienta s trojúhelníkovým madlem, které usnadňuje pacientovi změnu polohy na lůžku.

Pro umožnění přesunu je lůžko vybaveno čtyřmi kolečky s brzdami.

Konstrukce lůžka umožňuje nastavení Trendelenburgovy a anti-Trendelenburgovy polohy.

Boční zábrany po celé délce lůžka lze podle potřeby uživatele spouštět a zvedat.

Motor lůžka je vybaven nouzovou baterií, která umožňuje provedení nastavení v případě výpadku napájení.

URČENÍ

Elektrické rehabilitační lůžko je velmi vhodnou pomůckou pro starší osoby, chronicky nemocné pacienty, osoby dlouhodobě upoutané na lůžko nebo osoby, které mají potíže se vstáváním či sedáním.

KONTRAINDIKACE

Fyzická nebo mentální omezení (např. zrakové postižení), která znemožňují bezpečné zacházení s výrobkem.

BEZPEČNOST

Nemontujte výrobek před přečtením tohoto návodu k použití.

Jakékoli úpravy výrobku provedené bez vědomí výrobce jsou výhradní odpovědností osoby, která změny provedla. Neautorizované úpravy způsobují ztrátu záruky a zneplatnění prohlášení o shodě s platnými směrnice.

Je zakázáno používat výrobek jiným způsobem, než je popsáno v tomto návodu.

Pokud pacient není pod dohledem, musí být lůžko nastaveno do nejnižší polohy se zvednutými bočními zábranami, aby se snížilo riziko pádu a zranění.

Vyvarujte se nesprávného používání napájecího kabelu. Potenciální nebezpečí mohou vzniknout například jeho ohýbáním, přetížením nebo jiným mechanickým poškozením.

Nepoužívejte výrobek k jiným účelům, než pro které byl navržen a určen.

Tento návod uchovávejte pro účely informování nebo školení personálu.

Varování! Nepřekračujte maximální povolené zatížení.

Varování! Lůžko vždy umístěte na rovný povrch.

Varování! Nepokoušejte se překonávat prahy, schody ani jiné překážky.

Varování! Neumísťujte končetiny do blízkosti pohyblivých částí.

Lůžko musí být vybaveno vhodnými ochrannými prvky, aby byl napájecí kabel během provozu nebo přesunu oddělen od pohyblivých částí nebo mechanismů lůžka a nedošlo k jeho poškození.

Napájecí kabely musí být vhodně chráněny proti poškození způsobenému kontaktem s pohyblivými částmi nebo třením o ostré hrany a povrchy uvnitř lůžka.

SOUČÁSTI VÝROBKU: Ruční Vlada, Kolečka s individuálním brzdovým systémem, Dřevěné čelo, Dřevěná nožní část, Dřevěné boční zábrany, Hrazda (trapez) s madlem

TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Rozměry a nastavení

Celková délka: 2147 mm

Celková šířka: 1028 mm

Celková výška: 2273 mm

Rozměry základny matrace (rám lůžka): 1935 × 895 mm

Vnitřní vzdálenost mezi čelem a nožní částí: 2045 mm

Rozsah nastavení výšky (od podlahy k rámu lůžka):

Nejvyšší poloha: 828 mm

Nejnižší poloha: 418 mm

Rozsah nastavení sekcí

Maximální úhel sklopení zádové opěrky: 70°

Maximální úhel sklopení sekce nohou: 34°

Maximální úhel sklopení sekce chodidel: 22°

Trendelenburg (hlava níže): ±12°

Anti-Trendelenburg (nohy níže): ±12°

Rozměry sekcí ložné plochy

Sekce hlavy: 800 × 740 mm
 Pevná sekce: 895 × 206 mm
 Sekce nohou: 800 × 300 mm
 Sekce chodidel: 800 × 465 mm
 Maximální výška sekce nohou od rámu lůžka: 230 mm
 Podvozek
 Kolečka: 4 ks, průměr 4 palce (cca 102 mm)
 Typ: otočná s brzdou
 Elektrické části
 Dálkové ovládání: 1 ks
 Elektrické motory: 2 ks (dual motor)
 Řídicí jednotka: 1 ks
 Napájení: 100-240 V
 Pracovní cyklus: 2 minuty provozu / 18 minut přestávka
 Provozní parametry
 Maximální hmotnost uživatele: 135 kg
 Maximální bezpečné zatížení
 (pacient + matrace + příslušenství): 170 kg
 Maximální pracovní zatížení zdvihacího mechanismu: 270 kg
 Maximální hmotnost matrace: 20 kg
 Maximální hmotnost příslušenství: 25 kg
 Hmotnost lůžka: 95 kg
 Provozní podmínky
 Provozní teplota: -10 °C až +50 °C
 Skladovací teplota: -10 °C až +50 °C
 Režim použití: pouze pro vnitřní použití
 Materiály
 Rám: ocel
 Čelo / nožní část: masivní dřevo + MDF deska
 Boční zábrany: masivní dřevo
 Kolečka: ocel



Tento symbol označuje maximální hmotnost uživatele.

UPOZORNĚNÍ! Jednotlivé rozměry výrobku se mohou lišit v rozmezí ±2 cm.

OTOČNÁ KOLEČKA S BRZDOU

Kolečka jsou určena pouze k přemístění lůžka v případě potřeby. V ostatních případech musí zůstat zablokovaná.

Pro zablokování koleček stiskněte brzdu směrem dolů.

Pro odblokování koleček zvedněte brzdu do vodorovné polohy.

UPOZORNĚNÍ!

Během montáže lůžka musí být kolečka u čela a nožní části vždy zablokována. Zablokujte je stlačením brzdového pedálu nohou.



MONTÁŽ ZÁKLADNY POSTELE

Vyjměte z obalu čelo postele a modul rámu ortopedické postele určený pro funkci opěrky zad.



Zasuňte rám do bajonetových upevnění nacházejících se u čela postele.



Zatáhněte za tlačítko pružinové pojistky směrem dovnitř postele a otočte jí. Poté zavěste rám do bajonetových upevnění. Nakonec znovu zatáhněte za tlačítko směrem dovnitř postele a otočte jí, dokud se nezajistí.



Vyjměte z obalu nožní část postele a modul rámu určený pro oblast pánve a nohou a poté zopakujte kroky provedené při montáži čela postele.



Spojte dva dříve smontované moduly základny postele a propojte je ve střední části na obou stranách, čímž vytvoříte základ ortopedické postele.

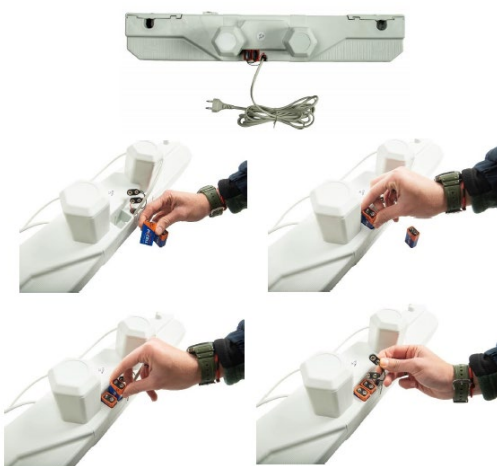


Vyjměte z obalu čtyři černé svorky a přišroubujte je do příslušných otvorů ve střední části základny na obou stranách, aby byla zajištěna stabilita a bezpečnost smontované konstrukce postele.



MONTÁŽ MOTORU

Vyjměte motor postele z obalu a vložte dvě záložní baterie do příslušných slotů.



Vložte krytky do obou baterií a ujistěte se, že jsou správně umístěny v příslušných slotech.



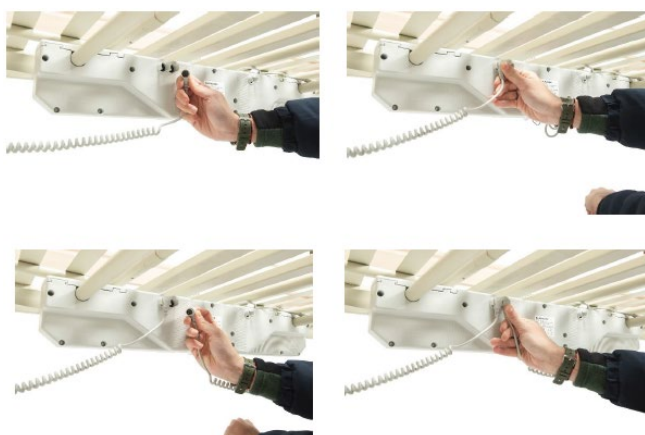
Motor je na obou koncích označen „Head“ (hlava) a „Feet“ (nohy), což usnadňuje jeho správné umístění: označení „Head“ musí směřovat k čelu postele, označení „Feet“ musí směřovat k nožní části postele.



Připevněte motor k rámu zatlačením zesponu směrem nahoru, dokud se motor správně nezajistí na rámu.



Připojte konektory motoru čela a nožní části do příslušných zásuvek.



Připojte konektor dálkového ovladače do zásuvky pro ovladač.



Vyjměte z obalu dva zajišťovací prvky. Vložte je do dvou horních otvorů motoru, dokud nebudou zcela zasunuty a zajištěny.



MONTÁŽ BOČNÍCH ZÁBRAN

Vyjměte z obalu boční zábrany a vodící prvky.

Na konce zábran vložte dvě vodítka do příslušných otvorů.



UPOZORNĚNÍ! Před zahájením montáže bočních zábran zvedněte základnu postele.

Stiskněte šedé tlačítko a zasuňte zábrany s namontovanými vodítky zdola nahoru, dokud neuslyšíte kliknutí znamenající zajištění v konečné poloze.



Boční zábrany se zvedají stisknutím šedého tlačítka a vedením zábran směrem nahoru, dokud se nezajistí v bezpečné poloze. Pro jejich spuštění znovu stiskněte tlačítko a spusťte zábrany kontrolovaným způsobem.



MONTÁŽ HRAZDY A TROJÚHELNÍKOVÉHO MADLA

Vyjměte z obalu hrazdu a trojúhelníkové madlo. Háček madla vložte do otvoru v horní části hrazdy.



Vložte hrazdu do určeného otvoru v posteli a ujistěte se, že je stabilně a bezpečně upevněna.



FUNKCE DÁLKOVÉHO OVLADAČE

1. Zvedání / spouštění opěrky zad
2. Zvedání / spouštění sekce nohou
3. Současné zvedání / spouštění sekce nohou a chodidel
4. Zvedání / spouštění rámu postele
5. Poloha Trendelenburg / anti-Trendelenburg

DŮLEŽITÉ

Na zadní straně ovladače se nachází systém zámku tlačítek. Ovladač lze uzamknout nebo odemknout pomocí klíče umístěného na kabelu ovladače.

Pro uzamknutí tlačítek:

Otočte klíčem tak, aby se šipka shodovala se symbolem zamčeného zámku.

Pro odemknutí tlačítek:

Otočte klíčem tak, aby se šipka shodovala se symbolem otevřeného zámku.

Problém — Řešení

Postel nereaguje na pokyny zvedání / spouštění

Zkontrolujte, zda je zástrčka správně připojena

Zkontrolujte a vyčistěte kontakty

Snižte zatížení

LED dioda ovladače nefunguje

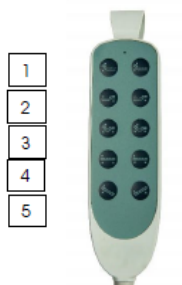
Zkontrolujte správné připojení konektoru

Postel se pohybuje nepravdivě

Vyčistěte vnitřek ovladače

Kontaktujte výrobce / prodejce

Promažte spoje (klouby)



Čelo / nožní část nejsou správně upevněny

Kontaktujte výrobce / prodejce

Kovové zvuky během pohybu

Kontaktujte výrobce / prodejce

NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,

b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,

c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště.

V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv), Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobcí nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR

2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

UPOZORNĚNÍ: Při používání, manipulaci, skládání nebo nastavování mechanismů výrobku může vzniknout riziko zachycení nebo sevření částí těla uživatele či doprovázející osoby v otvorech nebo mezerách mezi jednotlivými částmi. Tyto činnosti je nutné provádět s maximální opatrností. Po dokončení nastavení stabilizujte polohu důkladným dotažením matic a šroubů.

ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA: Před každým použitím postele zkontrolujte brzdy kol, upevnění zábran a také desky v oblasti hlavy a nohou postele.

Postel musí být skladována v suché a větrané místnosti. Postel udržujte v čistotě. Čistěte ji pomocí vlhkého hadříku. Před přesouváním postele ji nastavte do nejnižší polohy. K přesouvání postele vždy používejte desku v přední nebo zadní části postele. K přesouvání postele nepoužívejte zábrany. Při manipulaci s postelí dbejte zvýšené opatrnosti. Po přesunutí postele na požadované místo je nutné zablokovat kola. **SKLADOVÁNÍ:** Výrobek skladujte na suchém místě a nevystavujte jej přímému slunečnímu záření.

LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu.

Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

SK

Ďakujeme za zakúpenie nášho výrobku. Prosíme vás, aby ste si pozorne prečítali tento návod na použitie. Výrobok nepoužívajte skôr, ako si prečítate a porozumiete tomuto návodu. Ak nerozumiete varovaniam, upozorneniam alebo odporúčaniam, obráťte sa na zdravotníckeho pracovníka alebo predajcu, aby ste predišli poškodeniu výrobku alebo zraneniu.

UPOZORNENIE: Skontrolujte všetky časti výrobku, či nedošlo k poškodeniu počas prepravy. Ak takéto poškodenie zistíte, výrobok NESMIE byť používaný. Pre viac informácií kontaktujte predajcu.

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo úrazmi, na liečbu, rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je tento výrobok určený (pozrite časť týkajúcu sa účelu použitia v tomto návode na použitie).

Výrobok môže byť zakúpený používateľom samostatne alebo na základe odporúčania lekára, terapeuta alebo iného odborníka. V prípade samostatného zakúpenia výrobku aj v prípade odporúčania lekárom alebo iným špecialistom je potrebné zohľadniť dostupné veľkosti, potrebné funkcie a varianty výrobku, indikácie a kontraindikácie používania, ako aj informácie poskytnuté výrobcom.

POPIS

Zdravotnícka posteľ je určená na starostlivosť o pacienta v domácych podmienkach alebo v zariadeniach sociálnej starostlivosti.

Konštrukcia postele je založená na oceľovom ráme rozdelenom na štyri sekcie, ktoré umožňujú nastavenie polohy pacienta. Základ postele je vyrobený zo zváratej ocele, čo zabezpečuje stabilitu konštrukcie.

Čelo postele, nožná časť a bočné zábrany sú vyrobené z masívneho dreva a MDF dosky. Tieto prvky plnia ochrannú a stabilizačnú funkciu počas používania postele.

Posteľ je vybavená elektrickým systémom nastavenia ovládaným pomocou káblového diaľkového ovládača. Nastavenie umožňuje zmenu polohy jednotlivých sekcií postele s cieľom prispôsobiť polohu pacienta potrebám starostlivosti alebo terapie.

Posteľ je tiež vybavená zdvíhacou hrazdou s trojuholníkovým držadlom, ktorá uľahčuje pacientovi zmenu polohy na posteli.

Na umožnenie presúvania je posteľ vybavená štyrmi kolieskami s brzdami.

Konštrukcia postele umožňuje nastavenie Trendelenburgovej a anti-Trendelenburgovej polohy.

Bočné zábrany po celej dĺžke postele je možné podľa potreby používateľa spúšťať a zdvíhať.

Motor postele je vybavený núdzovou batériou, ktorá umožňuje vykonať nastavenie v prípade výpadku napájania.

URČENIE

Elektrická rehabilitačná posteľ je veľmi vhodnou pomôckou pre starších ľudí, chronicky chorých pacientov, osoby dlhodobo pripútané na lôžko alebo osoby, ktoré majú problémy so vstávaním alebo sadaním.

KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo mentálne obmedzenia (napr. zrakové postihnutie), ktoré znemožňujú bezpečné používanie výrobku.

BEZPEČNOSŤ

Nemontujte výrobok pred prečítaním tohto návodu na použitie.

Akékoľvek úpravy výrobku vykonané bez vedomia výrobcu sú výlučnou zodpovednosťou osoby, ktorá zmeny vykonala. Neautorizované úpravy spôsobujú stratu záruky a zneplatnenie vyhlásenia o zhode s platnými smernicami.

Je zakázané používať výrobok iným spôsobom, než je uvedené v tomto návode.

Ak pacient nie je pod dohľadom, posteľ musí byť nastavená do najnižšej polohy so zdvihnutými bočnými zábranami, aby sa znížilo riziko pádu a zranenia.

Vyhňte sa nesprávnemu používaniu napájacieho kábla. Potenciálne riziká môžu vzniknúť napríklad jeho ohýbaním, prerezaním alebo iným mechanickým poškodením.

Nepoužívajte výrobok na iné účely, než na ktoré bol navrhnutý a určený.

Tento návod uchovávajte na účely informovania alebo školenia personálu.

Varovanie!

Neprekračujte maximálne povolené zaťaženie.

Varovanie!

Posteľ vždy umiestnite na rovný povrch.

Varovanie!

Nepokúšajte sa prekonávať prahy, schody ani iné prekážky.

Varovanie!

Neumiestňujte končatiny do blízkosti pohyblivých častí.

Posteľ musí byť vybavená vhodnými ochrannými prvkami, aby bol napájací kábel počas prevádzky alebo presúvania oddelený od pohyblivých častí alebo mechanizmov zdravotníckej postele, čím sa zabráni jeho poškodeniu.

Napájacie káble musia byť primerane chránené pred poškodením spôsobeným kontaktom s pohyblivými časťami alebo trením o ostré hrany a povrchy vo vnútri postele.

SÚČASŤI VÝROBKU/OBSAH BALENIA: Ručný ovládač, Kolieska s individuálnym brzdovým systémom, Drevené čelo postele, Drevená nožná časť postele, Drevené bočné zábrany, Hrazda (trapez) s držadlom

TECHNICKÁ ŠPECIFIKÁCIA VÝROBKU

Rozmery a nastavenie

Celková dĺžka: 2147 mm

Celková šírka: 1028 mm

Celková výška: 2273 mm

Rozmery základne matracu (rám postele): 1935 × 895 mm

Vnútoraná vzdialenosť medzi čelom a nožnou časťou: 2045 mm

Rozsah nastavenia výšky (od podlahy k rámu postele):

Najvyššia poloha: 828 mm

Najnižšia poloha: 418 mm

Rozsah nastavenia sekcií

Maximálny uhol sklonu chrbtovej opierky: 70°

Maximálny uhol sklonu sekcie nôh: 34°

Maximálny uhol sklonu sekcie chodidiel: 22°

Trendelenburg (hlava nižšie): ±12°

Anti-Trendelenburg (nohy nižšie): ±12°

Rozmery sekcií ložnej plochy

Sekcia hlavy: 800 × 740 mm

Pevná sekcia: 895 × 206 mm

Sekcia nôh: 800 × 300 mm

Sekcia chodidiel: 800 × 465 mm

Maximálna výška sekcie nôh od rámu postele: 230 mm

Podvozok

Kolieska: 4 ks, priemer 4 palce (cca 102 mm)

Typ: otočné s brzdou

Elektrické časti

Diaľkové ovládanie: 1 ks

Elektrické motory: 2 ks (dual motor)

Riadiaca jednotka: 1 ks

Napájanie: 100-240 V

Pracovný cyklus: 2 minúty prevádzky / 18 minút prestávka

Prevádzkové parametre

Maximálna hmotnosť používateľa: 135 kg

Maximálne bezpečné zaťaženie

(pacient + matrac + príslušenstvo): 170 kg

Maximálne pracovné zaťaženie zdvíhacieho mechanizmu: 270 kg

Maximálna hmotnosť matraca: 20 kg

Maximálna hmotnosť príslušenstva: 25 kg

Hmotnosť postele: 95 kg

Prevádzkové podmienky

Prevádzková teplota: -10 °C až +50 °C

Teplota skladovania: -10 °C až +50 °C

Režim používania: iba na použitie v interiéri

Materiály

Rám: oceľ

Čelo / nožná časť: masívne drevo + MDF doska

Bočné zábrany: masívne drevo

Kolieska: oceľ



Tento symbol označuje maximálnu hmotnosť používateľa.

UPOZORNENIE! Jednotlivé rozmery výrobku sa môžu líšiť v rozsahu ±2 cm.

OTOČNÉ KOLIESKA S BRZDOU

Kolieska sú určené výlučne na presun postele v prípade potreby. V ostatnom čase musia zostať zablokované.

Na zablokovanie koliesok stlačte brzdu smerom nadol.

Na odblokovanie koliesok zdvihnite brzdu do vodorovnej polohy.

UPOZORNENIE!

Počas montáže postele musia byť kolieska pri čele a nožnej časti vždy zablokované. Zablokujte ich stlačením brzdového pedála nohou.



MONTÁŽ ZÁKLADNE POSTELE

Vyberte z obalu čelo postele a modul rámu ortopedickej postele určený pre funkciu opierky chrbta.



Zasuňte rám do bajonetových úchytov nachádzajúcich sa pri čele postele.



Potiahnite tlačidlo pružinovej poistky smerom do vnútra postele a otočte ho. Následne zaveste rám do bajonetových úchyto. Nakoniec znovu potiahnite tlačidlo smerom do vnútra postele a otočte ho, kým sa nezaistí.



Vyberte z obalu nožnú časť postele a modul rámu určený pre oblasť panvy a nôh a následne zopakujte kroky vykonané pri montáži čela postele.



Spojte dva predtým zmontované moduly základne postele a spojte ich v strednej časti na oboch stranách, čím vytvoríte základ ortopedickej postele.

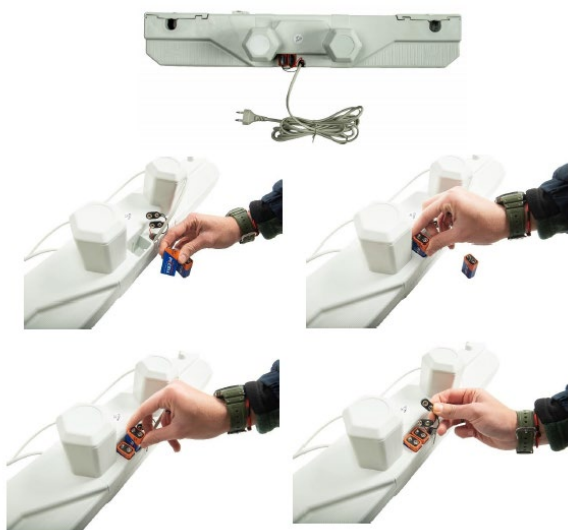


Vyberte z obalu štyri čierne svorky a priskrutkujte ich do príslušných otvorov v centrálnej časti základne na oboch stranách, aby sa zabezpečila stabilita a bezpečnosť zmontovanej konštrukcie postele.



MONTÁŽ MOTORA

Vyberte motor postele z obalu a vložte dve záložné batérie do príslušných slotov.



Vložte krytky do oboch batérií a uistite sa, že sú správne umiestnené v príslušných slotoch.



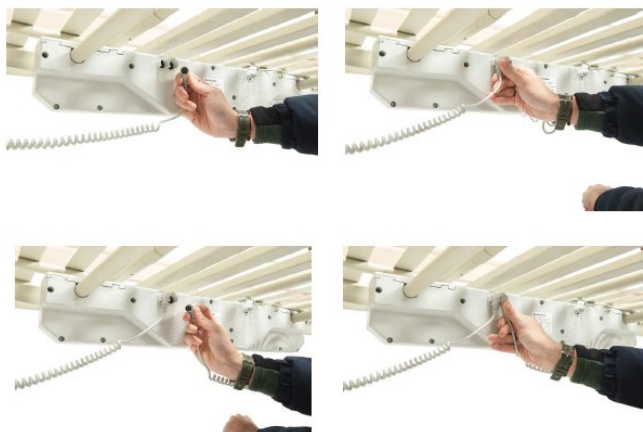
Motor je na oboch koncoch označený „Head“ (hlava) a „Feet“ (nohy), čo uľahčuje jeho správne umiestnenie: označenie „Head“ musí smerovať k čelu postele, označenie „Feet“ musí smerovať k nožnej časti postele.



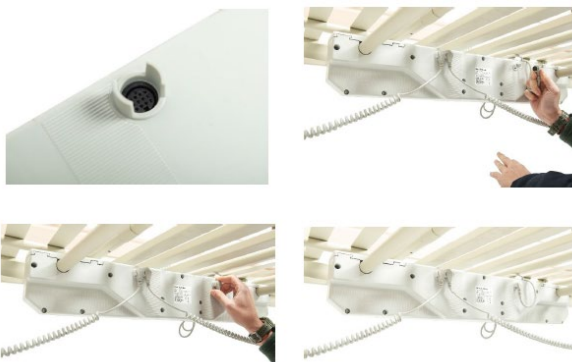
Pripevnite motor k rámu zatlačením zdola smerom nahor, až kým sa motor správne nezaistí na ráme.



Pripojte konektory motora čela a nožnej časti do príslušných zásuviek.



Pripojte konektor diaľkového ovládača do zásuvky pre ovládač.



Vyberte z obalu dva zaistovacie prvky. Vložte ich do dvoch horných otvorov motora, až kým nebudú úplne zasunuté a zablokované.



MONTÁŽ BOČNÝCH ZÁBRAN

Vyberte z obalu bočné zábrany a vodiace prvky.

Na konce zábran vložte dve vodiace lišty do príslušných otvorov.



UPOZORNENIE!

Pred začatím montáže bočných zábran zdvihnite základňu postele.

Stlačte sivé tlačidlo a zasunúť zábrany s namontovanými vodidlami zdola nahor, až kým nebudete počuť kliknutie signalizujúce zablokovanie v konečnej polohe.



Bočné zábrany sa zdvíhajú stlačením sivého tlačidla a vedením zábran smerom nahor, až kým sa nezablokujú v bezpečnej polohe. Na ich spustenie opäť stlačte tlačidlo a spustíte zábrany kontrolovaným spôsobom.



MONTÁŽ HRAZDY A TROJUHLNÍKOVÉHO DRŽADLA

Vyberte z obalu hrazdu a trojuholníkové držadlo. Háčik držadla vložte do otvoru nachádzajúceho sa v hornej časti hrazdy.

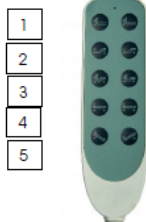


Vložte hrazdu do určeného otvoru v posteli a uistite sa, že je stabilne a bezpečne upevnená.



FUNKCIE DIAĽKOVÉHO OVLÁDAČA

1. Zdvíhanie / spúšťanie opierky chrbta
2. Zdvíhanie / spúšťanie sekcie nôh
3. Súčasné zdvíhanie / spúšťanie sekcie nôh a chodidiel
4. Zdvíhanie / spúšťanie rámu postele
5. Poloha Trendelenburg / anti-Trendelenburg



DÔLEŽITÉ

Na zadnej strane ovládača sa nachádza systém blokovania tlačidiel. Ovládač je možné uzamknúť alebo odomknúť pomocou kľúča umiestneného na kábli ovládača.

Na uzamknutie tlačidiel:

Otočte kľúč tak, aby sa šípka zhodovala so symbolom zamknutého zámku.

Na odomknutie tlačidiel:

Otočte kľúč tak, aby sa šípka zhodovala so symbolom otvoreného zámku.

Problém — Riešenie

Posteľ nereaguje na pokyny zdvíhania / spúšťania

Skontrolujte, či je zástrčka správne pripojená

Skontrolujte a vyčistite kontakty

Znížte zaťaženie

LED dióda ovládača nefunguje

Skontrolujte správne pripojenie konektora

Posteľ sa pohybuje nepravidelne

Vyčistite vnútro ovládača

Kontaktujte výrobcu / predajcu

Premažte spoje (kĺby)

Čelo / nožná časť nie sú správne upevnené

Kontaktujte výrobcu / predajcu

Kovové zvuky počas pohybu

Kontaktujte výrobcu / predajcu

UPOZORNENIE

V prípade výskytu závažného incidentu súvisiaceho s výrobkom, ktorý priamo alebo nepriamo viedol, mohol viesť alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- a) úmrtiu pacienta, používateľa alebo inej osoby
- b) dočasnému alebo trvalému zhoršeniu zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo inej osoby
- c) vážnemu ohrozeniu verejného zdravia

je potrebné tento závažný incident nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ alebo pacient bydlisko. Na Slovensku je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv (ŠÚKL).

UPOZORNENIE: V prípade výskytu bolesti, alergických reakcií alebo iných znepokojujúcich či nejasných príznakov súvisiacich s používaním zdravotníckeho prostriedku je potrebná konzultácia so zdravotníckym pracovníkom.

UPOZORNENIE: Je zakázané používať výrobok iným spôsobom, než je uvedené v jeho určení.

UPOZORNENIE: Počas používania, manipulácie, skladania alebo nastavovania mechanizmov výrobku môže vzniknúť riziko zachytenia alebo stlačenia častí tela používateľa alebo sprievodnej osoby v otvoroch alebo medzerách medzi jednotlivými prvkami. Tieto činnosti vykonávajte s maximálnou opatrnosťou. Po dokončení nastavenia stabilizujte polohu dôkladným dotiahnutím matíc a skrutiek.

ČISTENIE A ÚDRŽBA: Pred každým použitím postele skontrolujte brzdy kolies, upevnenie zábran a dosky v oblasti hlavy a nôh postele.

Posteľ skladujte v suchom a vetranom priestore. Posteľ udržiavajte v čistote. Čistite ju pomocou vlhkej handričky. Pred presúvaním postele ju nastavte do najnižšej polohy. Na presúvanie postele vždy používajte dosku v prednej alebo zadnej časti postele. Na presúvanie postele nepoužívajte kolajnice/zábrany. Pri manipulácii s posteľou postupujte opatrne. Po presunutí postele na požadované miesto je potrebné zablokovat kolieska.

SKLADOVANIE: Výrobok skladujte na suchom mieste a nevystavujte ho priamemu slnečnému žiareniu.

LIKVIDÁCIA: Po vyradení z prevádzky musí byť výrobok zlikvidovaný ako bežný komunálny odpad. Dodržiavajte pravidlá triedenia odpadu. Chráňte životné prostredie.

fr

Nous vous remercions d'avoir acheté notre produit. Veuillez lire attentivement cette notice d'utilisation. N'utilisez pas le produit avant d'avoir lu et compris cette notice. Si vous ne comprenez pas les avertissements, remarques ou recommandations, contactez un professionnel de santé ou le vendeur afin d'éviter tout dommage au produit ou toute blessure.

ATTENTION : Vérifiez toutes les pièces afin de vous assurer qu'elles n'ont pas été endommagées pendant le transport. Si un dommage est constaté, le produit NE DOIT PAS être utilisé. Pour plus d'informations, contactez le vendeur.

GROUPE CIBLE DE PATIENTS

Personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour lesquelles ce produit est destiné au traitement, à la rééducation ou à la compensation (voir la section relative à l'usage prévu dans la présente notice).

Le produit peut être acheté par l'utilisateur lui-même ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste.

Dans les deux cas, il convient de prendre en compte les tailles disponibles, les fonctions nécessaires et les variantes du produit, ainsi que les indications et contre-indications d'utilisation et les informations fournies par le fabricant.

DESCRIPTION

Le lit médical est destiné aux soins des patients à domicile ou dans des établissements de soins.

La structure du lit repose sur un cadre en acier divisé en quatre sections permettant d'ajuster la position du patient. La base du lit est fabriquée en acier soudé, ce qui garantit la stabilité de la structure.

La tête de lit, le pied de lit et les barrières latérales sont fabriqués en bois massif et en panneaux MDF. Ces éléments assurent une fonction de protection et de stabilisation lors de l'utilisation du lit.

Le lit est équipé d'un système de réglage électrique commandé à l'aide d'une télécommande filaire. Le réglage permet de modifier la position des différentes sections du lit afin d'adapter la position du patient aux besoins de soins ou de thérapie.

Le lit est également équipé d'une potence avec poignée triangulaire permettant au patient de se redresser ou de changer plus facilement de position.

Afin de permettre le déplacement, le lit est équipé de quatre roulettes avec freins.

La structure du lit permet également d'adopter les positions Trendelenburg et anti-Trendelenburg.

Les barrières latérales sur toute la longueur du lit peuvent être abaissées ou relevées selon les besoins de l'utilisateur.

Le moteur du lit est équipé d'une batterie de secours permettant d'effectuer les réglages en cas de coupure de courant.

UTILISATION PRÉVUE

Le lit de rééducation électrique constitue une aide très utile pour les personnes âgées, les patients atteints de maladies chroniques, les personnes alitées en permanence ou celles qui rencontrent des difficultés pour se lever ou s'asseoir.

CONTRE-INDICATIONS

Limitations physiques ou mentales (par exemple une déficience visuelle) empêchant une utilisation sûre du produit.

SÉCURITÉ

Ne montez pas le produit avant d'avoir lu cette notice d'utilisation.

Toute modification du produit effectuée sans l'accord du fabricant relève de la seule responsabilité de la personne ayant effectué ces modifications. Les modifications non autorisées entraînent la perte de la garantie et l'annulation de la déclaration de conformité aux directives applicables.

Il est interdit d'utiliser le produit d'une manière différente de celle décrite dans cette notice.

Lorsque le patient n'est pas sous surveillance, le lit doit être placé en position la plus basse avec les barrières latérales relevées afin de réduire le risque de chute et de blessure.

Évitez toute mauvaise utilisation du câble d'alimentation. Des dangers potentiels peuvent résulter de son pliage, de sa coupure ou d'autres dommages mécaniques.

N'utilisez pas le produit à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu.

Conservez cette notice pour consultation ultérieure ou pour la formation du personnel.

Avertissement ! Ne dépassez pas la charge maximale autorisée.

Avertissement ! Placez toujours le lit sur une surface plane.

Avertissement ! Ne tentez pas de franchir des seuils, marches ou autres obstacles.

Avertissement ! Ne placez pas les membres à proximité des parties mobiles.

Le lit doit être équipé d'éléments de protection appropriés afin que le câble d'alimentation reste séparé des parties mobiles ou des mécanismes du lit médical pendant son fonctionnement ou son déplacement, afin d'éviter tout dommage.

Les câbles d'alimentation doivent être correctement protégés contre les dommages causés par le contact avec une ou plusieurs pièces mobiles ou par le frottement contre des arêtes vives et des surfaces à l'intérieur du lit.

ÉLÉMENTS COMPOSANTS: Télécommande Manuelle, Roulettes avec système de freinage individuel, Tête de lit en bois, Pied de lit en bois
Barrières latérales en bois, Potence (trapèze) avec poignée

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Dimensions et réglages

Longueur totale : 2147 mm

Largeur totale : 1028 mm

Hauteur totale : 2273 mm

Dimensions de la base du matelas (cadre du lit) : 1935 × 895 mm

Distance interne entre la tête et le pied du lit : 2045 mm

Plage de réglage de la hauteur (du sol au cadre du lit) :

Position la plus haute : 828 mm

Position la plus basse : 418 mm

Plage de réglage des sections

Angle maximal du dossier : 70°

Angle maximal de la section jambes : 34°

Angle maximal de la section pieds : 22°

Trendelenburg (tête abaissée) : ±12°

Anti-Trendelenburg (pieds abaissés) : ±12°

Dimensions des sections du plan de couchage

Section tête : 800 × 740 mm

Section fixe : 895 × 206 mm

Section jambes : 800 × 300 mm

Section pieds : 800 × 465 mm

Hauteur maximale de la section jambes par rapport au cadre : 230 mm

Châssis

Roulettes : 4 pièces, diamètre 4 pouces (env. 102 mm)

Type : pivotantes avec frein

Composants électriques

Télécommande : 1 pièce

Moteurs électriques : 2 pièces (double moteur)

Boîtier de commande : 1 pièce

Alimentation : 100-240 V

Cycle de fonctionnement : 2 minutes de fonctionnement / 18 minutes de pause

Paramètres d'utilisation

Poids maximal de l'utilisateur : 135 kg

Charge maximale de sécurité

(patient + matelas + accessoires) : 170 kg

Charge maximale de fonctionnement du mécanisme de levage : 270 kg

Poids maximal du matelas : 20 kg

Poids maximal des accessoires : 25 kg

Poids du lit : 95 kg

Conditions de fonctionnement

Température de fonctionnement : -10 °C à +50 °C

Température de stockage : -10 °C à +50 °C

Mode d'utilisation : utilisation en intérieur uniquement

Matériaux

Cadre : acier

Tête / pied de lit : bois massif + MDF

Barrières latérales : bois massif

Roulettes : acier



Ce symbole indique le poids maximal de l'utilisateur.

ATTENTION ! Les dimensions du produit peuvent varier dans une plage de ±2 cm.

ROULETTES PIVOTANTES AVEC FREIN

Les roulettes sont destinées uniquement au déplacement du lit si nécessaire. Le reste du temps, elles doivent rester verrouillées.

Pour verrouiller les roulettes, appuyez sur le frein vers le bas.

Pour déverrouiller les roulettes, relevez le frein en position horizontale.

ATTENTION !

Lors du montage du lit, les roulettes situées au niveau de la tête et du pied du lit doivent toujours être verrouillées. Verrouillez-les en appuyant sur la pédale de frein avec le pied.



MONTAGE DE LA BASE DU LIT

Retirez de l'emballage la tête de lit ainsi que le module du cadre du lit orthopédique destiné à la fonction de dossier.



Insérez le cadre dans les fixations à baïonnette situées au niveau de la tête de lit.



e. Ensuite, accrochez le cadre dans les fixations à baïonnette. À ce qu'il se verrouille.



Retirez de l'emballage le pied de lit ainsi que le module du cadre destiné à la partie bassin et jambes, puis répétez les étapes effectuées précédemment lors du montage de la tête de lit.



Assemblez les deux modules de base du lit préalablement montés et reliez-les au centre des deux côtés afin de former la base du lit orthopédique.

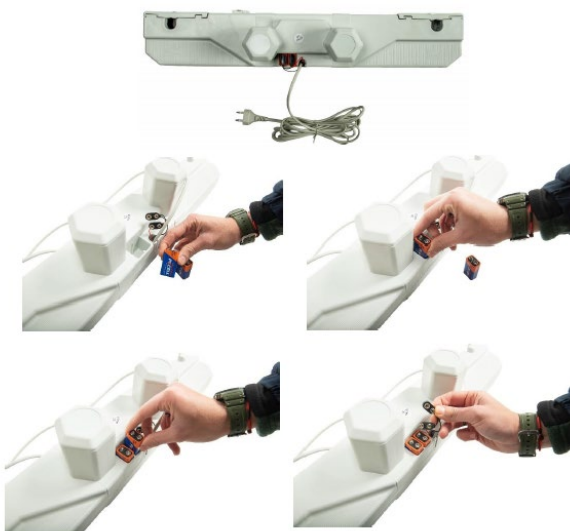


Retirez quatre pinces noires de l'emballage et vissez-les dans les trous appropriés situés dans la partie centrale de la base des deux côtés afin d'assurer la stabilité et la sécurité de la structure assemblée du lit.



MONTAGE DU MOTEUR

Retirez le moteur du lit de l'emballage et insérez deux piles de secours dans les emplacements appropriés.



Insérez les capuchons dans les deux compartiments des piles en vous assurant qu'ils sont correctement positionnés.



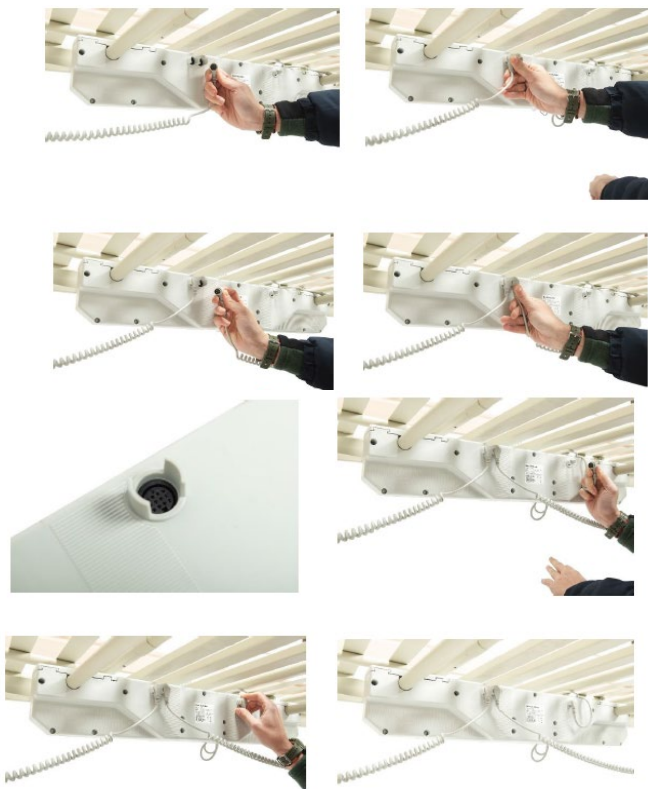
Le moteur comporte les marquages « Head » (tête) et « Feet » (pieds) aux deux extrémités, ce qui facilite son positionnement correct :
le marquage « Head » doit être orienté vers la tête de lit,
le marquage « Feet » doit être orienté vers le pied du lit.



Fixez le moteur au cadre en le poussant du bas vers le haut jusqu'à ce qu'il se verrouille correctement sur le cadre.

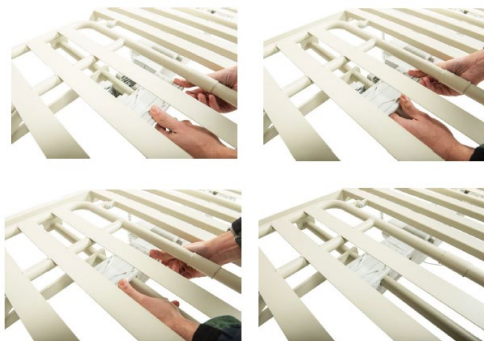


Connectez les broches du moteur de la tête et du pied du lit dans les prises correspondantes.



commande.

Retirez de l'emballage deux éléments de verrouillage. Insérez-les dans les deux ouvertures supérieures du moteur jusqu'à ce qu'ils soient complètement insérés et verrouillés.



MONTAGE DES BARRIÈRES LATÉRALES

Retirez de l'emballage les barrières latérales ainsi que les glissières.

Insérez deux glissières dans les ouvertures correspondantes aux extrémités des barrières.



ATTENTION !

Avant de commencer le montage des barrières latérales, relevez la base du lit.

Appuyez sur le bouton gris et insérez les barrières avec les glissières montées de bas en haut jusqu'à entendre un clic indiquant le verrouillage en position finale.



MONTAGE DE LA POTENCE ET DE LA POIGNÉE TRIANGULAIRE

Retirez de l'emballage la potence ainsi que la poignée triangulaire. Insérez le crochet de la poignée triangulaire dans l'ouverture située dans la partie supérieure de la potence.



Insérez la potence dans l'emplacement prévu sur le lit en vous assurant qu'elle est fixée de manière stable et sécurisée.



FONCTIONS DE LA TÉLÉCOMMANDE

1. Relever / abaisser le dossier



2. Relever / abaisser la section des jambes
3. Relever / abaisser simultanément les sections jambes et pieds
4. Relever / abaisser le cadre du lit
5. Position Trendelenburg / anti-Trendelenburg

IMPORTANT

À l'arrière de la télécommande se trouve un système de verrouillage des touches. La télécommande peut être verrouillée ou déverrouillée à l'aide de la clé située sur le câble de la télécommande.

Pour verrouiller les boutons :

Tournez la clé de manière à ce que la flèche soit alignée avec le symbole du cadenas fermé.

Pour déverrouiller les boutons :

Tournez la clé de manière à ce que la flèche soit alignée avec le symbole du cadenas ouvert.

Problème — Solution

Le lit ne réagit pas aux commandes de levage / abaissement

Vérifiez que la fiche est correctement branchée

Vérifiez et nettoyez les contacts

Réduisez la charge

La diode LED de la télécommande ne fonctionne pas

Vérifiez que le connecteur est correctement branché

Le lit se déplace de manière irrégulière

Nettoyez l'intérieur de la télécommande

Contactez le fabricant / le vendeur

Lubrifiez les articulations

La tête ou le pied du lit n'est pas correctement fixé

Contactez le fabricant / le vendeur

Bruits métalliques pendant le mouvement

Contactez le fabricant / le vendeur

ATTENTION

En cas de survenue d'un incident grave lié au dispositif, ayant entraîné, pouvant entraîner ou susceptible d'entraîner :

a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne

b) une détérioration grave, temporaire ou permanente, de l'état de santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne

c) une menace grave pour la santé publique

cet incident doit être signalé au fabricant ainsi qu'à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. En France, l'autorité compétente est ANSM (Agence nationale de sécurité du médicament et des produits de santé).

ATTENTION

En cas de douleur, de réactions allergiques ou d'autres symptômes inquiétants ou inexplicables liés à l'utilisation du dispositif médical, consultez un professionnel de santé.

ATTENTION : il est interdit d'utiliser le produit d'une manière autre que celle prévue.

ATTENTION : lors de l'utilisation, de la manipulation, du pliage ou du réglage des mécanismes du produit, il existe un risque de coincement ou de pincement de parties du corps de l'utilisateur ou d'une personne accompagnante dans les ouvertures ou les espaces entre les éléments. Ces opérations doivent être effectuées avec une grande prudence. Après réglage, stabilisez la position en serrant correctement les écrous et les vis.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant chaque utilisation du lit, vérifiez les freins des roues ainsi que les fixations des barrières et des panneaux de tête et de pied de lit.

Le lit doit être stocké dans un endroit sec et bien ventilé.

Maintenez le lit propre. Nettoyez-le à l'aide d'un chiffon humide.

Avant de déplacer le lit, placez-le en position la plus basse. Pour déplacer le lit, utilisez toujours les panneaux situés à l'avant ou à l'arrière du lit. N'utilisez pas les barrières pour déplacer le lit.

Soyez prudent lors des manœuvres avec le lit. Après avoir déplacé le lit à l'endroit souhaité, verrouillez les roues.

STOCKAGE

Le produit doit être conservé dans un endroit sec et ne doit pas être exposé à la lumière directe du soleil.

ÉLIMINATION

Après la mise hors service, le produit doit être éliminé comme un déchet ménager ordinaire. Respectez les règles de tri des déchets.

Protégez l'environnement.

nl

Bedankt voor de aankoop van ons product. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Gebruik het product niet voordat u deze handleiding hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, opmerkingen of aanbevelingen niet begrijpt, neem dan contact op met een zorgverlener of de verkoper om schade aan het product of lichamelijk letsel te voorkomen.

LET OP: Controleer alle onderdelen op beschadigingen die tijdens het transport kunnen zijn ontstaan. Indien dergelijke beschadigingen worden vastgesteld, mag het product NIET worden gebruikt. Neem voor meer informatie contact op met de verkoper.

DOELGROEP VAN PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, functiestoornissen of letsels waarvoor dit product bedoeld is voor behandeling, revalidatie of compensatie (zie het gedeelte over het beoogde gebruik in deze gebruiksaanwijzing).

Het product kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op advies van een arts, therapeut of andere specialist. Zowel bij eigen aanschaf als bij aanbeveling door een arts of specialist moet rekening worden gehouden met de beschikbare maten, noodzakelijke functies en varianten van het product, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik, evenals de door de fabrikant verstrekte informatie.

BESCHRIJVING

Het medische bed is bedoeld voor de verzorging van patiënten in een thuisomgeving of in zorginstellingen.

De constructie van het bed is gebaseerd op een stalen frame dat is verdeeld in vier secties, waardoor de positie van de patiënt kan worden aangepast. De basis van het bed is gemaakt van gelast staal, wat stabiliteit van de constructie garandeert.

Het hoofdbord, het voetbord en de zijhekken zijn gemaakt van massief hout en MDF-plaat. Deze elementen hebben een beschermende en stabiliserende functie tijdens het gebruik van het bed.

Het bed is uitgerust met een elektrisch verstelsysteem dat wordt bediend met een bedrade afstandsbediening. De verstelling maakt het mogelijk de positie van de afzonderlijke bedsecties te wijzigen om de positie van de patiënt aan te passen aan zorg- of therapeutische behoeften.

Het bed is ook voorzien van een optrekbeugel met een driehoekige handgreep, waardoor de patiënt gemakkelijker van positie kan veranderen in bed.

Om verplaatsing mogelijk te maken is het bed uitgerust met vier wielen met remmen.

De constructie van het bed maakt ook de Trendelenburg- en anti-Trendelenburgpositie mogelijk.

De zijhekken over de volledige lengte van het bed kunnen naar behoefte worden verlaagd of verhoogd.

De motor van het bed is uitgerust met een noodaccu die het mogelijk maakt de instellingen te bedienen in geval van stroomuitval.

BEOOGD GEBRUIK: Het elektrische revalidatiebed is een zeer nuttig hulpmiddel voor ouderen, chronisch zieken, personen die langdurig bedlegerig zijn of personen die moeite hebben met opstaan of gaan zitten.

CONTRA-INDICATIES: Fysieke of mentale beperkingen (bijvoorbeeld een visuele beperking) die een veilig gebruik van het product onmogelijk maken.

VEILIGHEID

Monteer het product niet voordat u deze gebruiksaanwijzing hebt gelezen.

Alle wijzigingen aan het product die zonder medeweten van de fabrikant worden aangebracht, vallen volledig onder de verantwoordelijkheid van de persoon die deze wijzigingen uitvoert. Ongeautoriseerde wijzigingen leiden tot verlies van garantie en maken de conformiteitsverklaring met de geldende richtlijnen ongeldig.

Het is verboden het product op een andere manier te gebruiken dan beschreven in deze handleiding.

Wanneer de patiënt niet onder toezicht staat, moet het bed in de laagste positie staan met de zijhekken omhoog om het risico op vallen en letsel te verminderen.

Vermijd onjuist gebruik van de voedingskabel. Mogelijke gevaren kunnen ontstaan door bijvoorbeeld buigen, doorsnijden of andere mechanische beschadigingen.

Gebruik het product niet voor andere doeleinden dan waarvoor het is ontworpen en bestemd.

Bewaar deze handleiding voor raadpleging of voor opleiding van personeel.

Waarschuwing! Overschrijd de maximaal toegestane belasting niet.

Waarschuwing! Plaats het bed altijd op een vlak oppervlak.

Waarschuwing! Probeer geen drempels, treden of andere obstakels te overwinnen.

Waarschuwing! Plaats geen ledematen in de buurt van bewegende onderdelen.

Het bed moet voorzien zijn van geschikte beschermende elementen zodat de voedingskabel tijdens gebruik of verplaatsing gescheiden blijft van bewegende delen of mechanismen van het medische bed om beschadiging te voorkomen.

Voedingskabels moeten goed beschermd zijn tegen schade die kan ontstaan door contact met een of meerdere bewegende onderdelen of door wrijving tegen scherpe randen en oppervlakken in het bed.

ONDERDELEN: Handbediening, Wielen met individueel remsysteem, Houten hoofdbord, Houten voetbord, Houten zijhekken, Optrekbeugel (trapeze) met handgreep

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Afmetingen en verstellingen

Totale lengte: 2147 mm

Totale breedte: 1028 mm

Totale hoogte: 2273 mm

Afmetingen van de matrasbasis (bedframe): 1935 × 895 mm

Interne afstand tussen hoofdbord en voetbord: 2045 mm

Hoogteverstellingsbereik (van vloer tot bedframe):

Hoogste positie: 828 mm

Laagste positie: 418 mm

Verstelbereik van secties

Maximale hellingshoek rugleuning: 70°

Maximale hellingshoek beengedeelte: 34°

Maximale hellingshoek voetgedeelte: 22°

Trendelenburg (hoofdeinde omlaag): ±12°

Anti-Trendelenburg (voeteinde omlaag): ±12°

Afmetingen van de ligsecties

Hoofdsectie: 800 × 740 mm

Vaste sectie: 895 × 206 mm

Beensectie: 800 × 300 mm

Voetsectie: 800 × 465 mm

Maximale hoogte van de beengedeelte ten opzichte van het bedframe: 230 mm

Onderstel

Wielen: 4 stuks, diameter 4 inch (ca. 102 mm)

Type: zwenkwielen met rem

Elektrische onderdelen

Afstandsbediening: 1 stuk

Elektrische motoren: 2 stuks (dual motor)

Besturingseenheid: 1 stuk

Voeding: 100-240 V

Werkcyclus: 2 minuten werking / 18 minuten pauze

Gebruiksparameters

Maximaal gebruikersgewicht: 135 kg

Maximale veilige belasting

(patiënt + matras + accessoires): 170 kg

Maximale werkbelasting van het hefmechanisme: 270 kg

Maximaal gewicht van de matras: 20 kg

Maximaal gewicht van accessoires: 25 kg

Gewicht van het bed: 95 kg

Gebruiksomstandigheden

Bedrijfstemperatuur: -10°C tot +50°C

Opslagtemperatuur: -10°C tot +50°C

Gebruik: alleen voor gebruik binnenshuis

Materialen

Frame: staal

Hoofdbord / voetbord: massief hout + MDF

Zijhekken: massief hout

Wielen: staal



Dit symbool geeft het maximale gebruikersgewicht aan.

LET OP! De afzonderlijke afmetingen van het product kunnen variëren binnen een marge van ±2 cm.

ZWENKWIELEN MET REM

De wielen zijn uitsluitend bedoeld voor het verplaatsen van het bed indien nodig. In andere gevallen moeten zij geblokkeerd blijven.

Om de wielen te blokkeren, drukt u de rem naar beneden.

Om de wielen te ontgrendelen, brengt u de rem omhoog in horizontale positie.

LET OP! Tijdens de montage van het bed moeten de wielen bij het hoofdbord en voetbord altijd geblokkeerd zijn. Vergrendel ze door met de voet op het rempedaal te drukken.

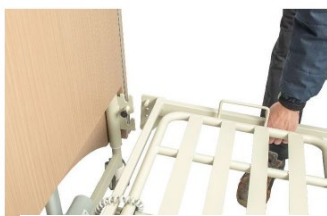


MONTAGE VAN HET BEDONDERSTEL

Haal het hoofdbord en het framegedeelte van het orthopedische bed dat bedoeld is voor de rugleuning uit de verpakking.



Schuif het frame in de bajonetbevestigingen die zich bij het hoofdbord bevinden.



draai deze. Bevestig vervolgens het frame in de het bed en draai deze totdat hij vastklikt.



Haal het voetbord en het framegedeelte dat bestemd is voor het bekken- en beengedeelte uit de verpakking en herhaal vervolgens de eerder uitgevoerde stappen bij de montage van het hoofdbord.



Verbind de twee eerder gemonteerde modules van het bedonderstel met elkaar en verbind ze in het midden aan beide zijden om het onderstel van het orthopedische bed te vormen.

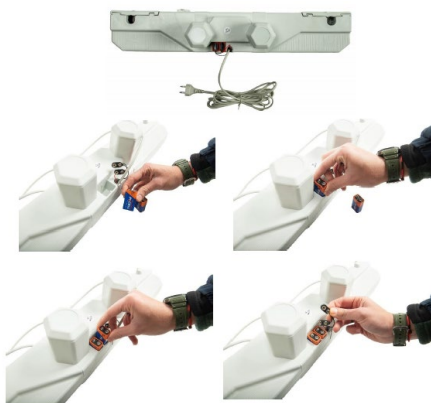


Haal vier zwarte klemmen uit de verpakking en schroef deze in de daarvoor bestemde openingen in het midden van het onderstel aan beide zijden om stabiliteit en veiligheid van de gemonteerde constructie te garanderen.



MONTAGE VAN DE MOTOR

Haal de bedmotor uit de verpakking en plaats twee reservebatterijen in de daarvoor bestemde compartimenten.



Plaats de afdekkappen op beide batterijen en zorg ervoor dat ze correct in de juiste compartimenten zijn geplaatst.



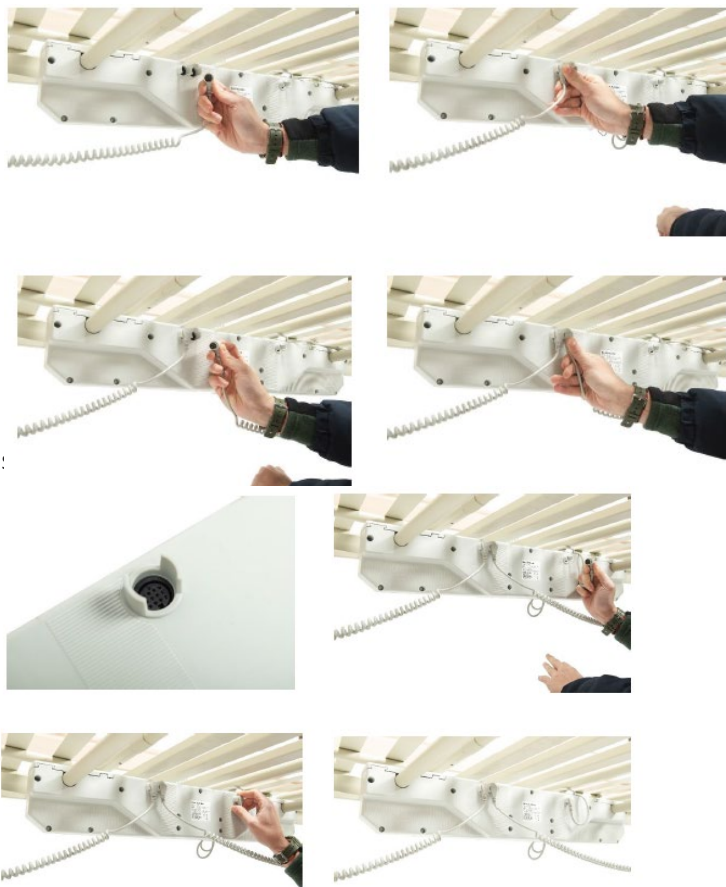
De motor is aan beide uiteinden gemarkeerd met "Head" (hoofd) en "Feet" (voeten), wat helpt bij een correcte plaatsing: de markering "Head" moet naar het hoofdbord wijzen, de markering "Feet" moet naar het voetbord wijzen.



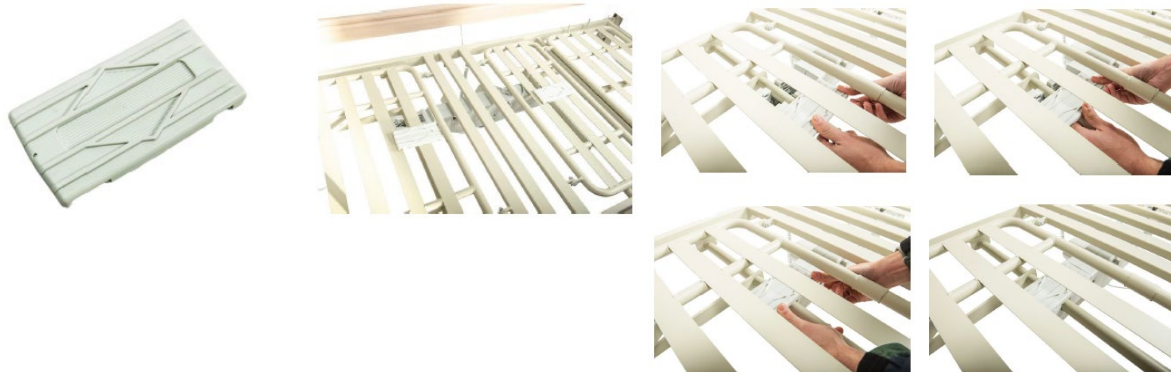
Bevestig de motor aan het frame door deze van onder naar boven te drukken totdat de motor correct in het frame vergrendelt.



Sluit de pinnen van de motor voor het hoofdbord en het voetbord aan op de daarvoor bestemde aansluitingen.



Haal twee vergrendelingselementen uit de verpakking. Plaats deze in de twee bovenste openingen van de motor tot dat ze volledig zijn geplaatst en vergrendeld.



MONTAGE VAN DE ZIJBEDHEKKEN

Haal de zijbedhekken en de geleiders uit de verpakking.

Plaats twee geleiders in de daarvoor bestemde openingen aan de uiteinden van de hekken.



LET OP! Til het bedonderstel omhoog voordat u begint met de montage van de zijhekken.

Druk op de grijze knop en schuif de hekken met gemonteerde geleiders van onder naar boven totdat u een klik hoort die aangeeft dat ze in de eindpositie zijn vergrendeld.



MONTAGE VAN DE OPTREKBEUGEL EN DRIEHOEKSGREEP

Haal de optrekbeugel en de driehoeksgreep uit de verpakking. Plaats de haak van de driehoeksgreep in de opening aan de bovenkant van de optrekbeugel.

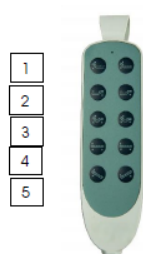


Plaats de optrekbeugel in de daarvoor bestemde opening in het bed en zorg ervoor dat deze stabiel en veilig is bevestigd.



FUNCTIES VAN DE HANDCONTROLLER

1. Verhogen / verlagen van de rugleuning
2. Verhogen / verlagen van het beengedeelte
3. Gelijktijdig verhogen / verlagen van het been- en voetgedeelte



- 4. Verhogen / verlagen van het bedframe
- 5. Trendelenburg / anti-Trendelenburg positie

BELANGRIJK

Aan de achterkant van de handbediening bevindt zich een systeem voor het vergrendelen van de toetsen. De bediening kan worden vergrendeld of ontgrendeld met behulp van de sleutel die zich aan de kabel van de bediening bevindt.

Om de knoppen te vergrendelen:

Draai de sleutel zodat de pijl overeenkomt met het symbool van het gesloten slot.

Om de knoppen te ontgrendelen:

Draai de sleutel zodat de pijl overeenkomt met het symbool van het open slot.

Probleem — Oplossing

Het bed reageert niet op de bedieningscommando's voor omhoog / omlaag

Controleer of de stekker correct is aangesloten

Controleer en reinig de contacten

Verminder de belasting

De LED-indicator van de bediening werkt niet

Controleer of de aansluiting correct is verbonden

Het bed beweegt onregelmatig

Reinig de binnenkant van de handbediening

Neem contact op met de fabrikant / verkoper

Smeer de verbindingen (scharnieren)

Hoofd- / voetbord is niet correct bevestigd

Neem contact op met de fabrikant / verkoper

Metalen geluiden tijdens beweging

Neem contact op met de fabrikant / verkoper

WAARSCHUWING

In geval van een ernstig incident met betrekking tot het hulpmiddel dat direct of indirect heeft geleid, had kunnen leiden of kan leiden tot:

- a) overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon
- b) tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon
- c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid

moet dit ernstige incident worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woont. In Nederland is de bevoegde autoriteit Inspectie Gezondheidszorg en Jeugd (IGJ).

WAARSCHUWING

Bij pijn, allergische reacties of andere verontrustende of onduidelijke symptomen die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel moet een zorgverlener worden geraadpleegd.

WAARSCHUWING: Het is verboden het product op een andere manier te gebruiken dan waarvoor het is bedoeld.

WAARSCHUWING: Tijdens het gebruik, de bediening, montage of het afstellen van de mechanismen van het product kan er gevaar ontstaan dat lichaamsdelen van de gebruiker of begeleidende persoon bekneld raken in openingen of spleten tussen de onderdelen. Voer deze handelingen met bijzondere voorzichtigheid uit. Stabiliseer na het afstellen de positie door de moeren en schroeven goed vast te draaien.

REINIGING EN ONDERHOUD

Controleer vóór elk gebruik van het bed de remmen van de wielen, de bevestigingen van de zijhekken en de panelen bij het hoofd- en voeteneinde van het bed.

Het bed moet in een droge en goed geventileerde ruimte worden opgeslagen.

Houd het bed schoon. Reinig het met een vochtige doek.

Voordat het bed wordt verplaatst, moet het in de laagste positie worden geplaatst. Gebruik bij het verplaatsen van het bed altijd de panelen aan de voor- of achterkant van het bed. Gebruik de zijhekken niet om het bed te verplaatsen.

Wees voorzichtig bij het manoeuvreren van het bed. Nadat het bed op de gewenste plaats is gezet, moeten de wielen worden vergrendeld.

OPSLAG

Bewaar het product op een droge plaats en stel het niet bloot aan direct zonlicht.

AFVOER

Na buitengebruikstelling moet het product worden afgevoerd als gewoon huishoudelijk afval. Houd u aan de regels voor afvalscheiding. Bescherm het milieu.

esp

Gracias por la compra de nuestro producto. Por favor, lea atentamente este manual de uso. No utilice el producto antes de haber leído y comprendido este manual. Si no entiende las advertencias, observaciones o recomendaciones, póngase en contacto con un profesional sanitario o con el vendedor para evitar daños en el producto o lesiones corporales.

ATENCIÓN: Compruebe todas las piezas para verificar si se han producido daños durante el transporte. Si observa dichos daños, el producto NO DEBE utilizarse. Para más información, póngase en contacto con el vendedor.

GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

Personas que padecen enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento, rehabilitación o compensación está destinado este producto (véase la sección relativa al uso previsto en este manual).

El producto puede ser adquirido por el propio usuario o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto en el caso de compra independiente como por recomendación médica, se deben tener en cuenta los tamaños disponibles, las funciones necesarias y las variantes del producto, así como las indicaciones y contraindicaciones de uso y la información proporcionada por el fabricante.

DESCRIPCIÓN

La cama médica está destinada al cuidado del paciente en el entorno doméstico o en centros de atención sanitaria.

La estructura de la cama se basa en un marco de acero dividido en cuatro secciones que permiten ajustar la posición del paciente. La base de la cama está fabricada en acero soldado, lo que garantiza la estabilidad de la estructura.

El cabecero, el piecero y las barandillas laterales están fabricados en madera maciza y tablero MDF. Estos elementos cumplen una función protectora y estabilizadora durante el uso de la cama.

La cama está equipada con un sistema de regulación eléctrica controlado mediante un mando a distancia con cable. El ajuste permite cambiar la posición de las distintas secciones de la cama para adaptar la posición del paciente a las necesidades de cuidado o terapia.

La cama también dispone de un trapecio de incorporación con asa triangular que facilita al paciente cambiar de posición en la cama.

Para permitir el desplazamiento, la cama está equipada con cuatro ruedas con freno.

La estructura de la cama permite adoptar la posición Trendelenburg y anti-Trendelenburg.

Las barandillas laterales a lo largo de toda la cama pueden bajarse o elevarse según las necesidades del usuario.

El motor de la cama está equipado con una batería de emergencia que permite realizar ajustes en caso de fallo de la alimentación eléctrica.

USO PREVISTO

La cama eléctrica de rehabilitación es una ayuda muy útil para personas mayores, pacientes con enfermedades crónicas, personas que permanecen durante largos periodos en posición acostada o que tienen dificultades para levantarse o sentarse.

CONTRAINDICACIONES

Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan el manejo seguro del producto.

SEGURIDAD

No monte el producto antes de haber leído este manual de uso.

Cualquier modificación del producto realizada sin el conocimiento del fabricante será responsabilidad exclusiva de la persona que realice dichas modificaciones. Las modificaciones no autorizadas provocan la pérdida de la garantía y la invalidación de la declaración de conformidad con las directivas aplicables.

Está prohibido utilizar el producto de manera distinta a la descrita en este manual.

Cuando el paciente no esté bajo supervisión, la cama debe colocarse en la posición más baja con las barandillas laterales elevadas para reducir el riesgo de caídas y lesiones.

Evite el uso indebido del cable de alimentación. Los posibles riesgos pueden derivarse, por ejemplo, de doblarlo, cortarlo o de otros daños mecánicos.

No utilice el producto para fines distintos de aquellos para los que ha sido diseñado.

Guarde este manual para consulta o para la formación del personal.

Advertencia: No supere la carga máxima permitida.

Advertencia: Coloque siempre la cama sobre una superficie plana.

Advertencia: No intente superar umbrales, escalones u otros obstáculos.

Advertencia: No coloque las extremidades cerca de las partes móviles.

La cama debe estar equipada con elementos de protección adecuados para que el cable de alimentación permanezca separado de las partes móviles o mecanismos de la cama médica durante el funcionamiento o el desplazamiento, evitando así su daño.

Los cables de alimentación deben estar protegidos adecuadamente contra daños derivados del contacto con partes móviles o del roce con bordes afilados y superficies dentro de la cama.

COMPONENTES: Mando manual, Ruedas con sistema de freno individual, Cabecero de madera, Piecero de madera, Barandillas laterales de madera, Trapecio de incorporación con asa

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Dimensiones y ajustes

Longitud total: 2147 mm

Anchura total: 1028 mm

Altura total: 2273 mm

Dimensiones de la base del colchón (estructura de la cama): 1935 × 895 mm

Distancia interna entre cabecero y piecero: 2045 mm

Rango de ajuste de altura (desde el suelo hasta el bastidor de la cama):

Posición más alta: 828 mm

Posición más baja: 418 mm

Rango de ajuste de las secciones

Ángulo máximo de inclinación del respaldo: 70°

Ángulo máximo de inclinación de la sección de piernas: 34°

Ángulo máximo de inclinación de la sección de pies: 22°

Trendelenburg (cabeza más baja): ±12°

Anti-Trendelenburg (pies más bajos): ±12°

Dimensiones de las secciones del lecho

Sección de la cabeza: 800 × 740 mm

Sección fija: 895 × 206 mm

Sección de piernas: 800 × 300 mm

Sección de pies: 800 × 465 mm

Altura máxima de la sección de piernas respecto al bastidor: 230 mm

Sistema de rodaje

Ruedas: 4 unidades, diámetro 4 pulgadas (aprox. 102 mm)

Tipo: giratorias con freno

Componentes eléctricos

Mando a distancia: 1 unidad

Motores eléctricos: 2 unidades (motor dual)

Unidad de control: 1 unidad

Alimentación: 100-240 V

Ciclo de trabajo: 2 minutos de funcionamiento / 18 minutos de pausa

Parámetros de uso

Peso máximo del usuario: 135 kg

Carga máxima segura

(paciente + colchón + accesorios): 170 kg

Carga máxima de trabajo del mecanismo de elevación: 270 kg

Peso máximo del colchón: 20 kg

Peso máximo de accesorios: 25 kg

Peso de la cama: 95 kg

Condiciones de funcionamiento

Temperatura de funcionamiento: -10 °C a +50 °C

Temperatura de almacenamiento: -10 °C a +50 °C

Modo de uso: solo para uso en interiores

Materiales

Estructura: acero

Cabecero / piecero: madera maciza + MDF

Barandillas laterales: madera maciza

Ruedas: acero



Este símbolo indica el peso máximo del usuario.

ATENCIÓN: Las dimensiones del producto pueden variar dentro de un rango de ±2 cm.

RUEDAS GIRATORIAS CON FRENO

Las ruedas están destinadas únicamente a mover la cama cuando sea necesario. En los demás casos deben permanecer bloqueadas.

Para bloquear las ruedas, presione el freno hacia abajo.

Para desbloquear las ruedas, levante el freno hasta la posición horizontal.

ATENCIÓN Durante el montaje de la cama, las ruedas situadas en el cabecero y en el piecero deben permanecer siempre bloqueadas. Bloquéelas presionando el pedal del freno con el pie.



MONTAJE DE LA BASE DE LA CAMA

Saque del embalaje el cabecero y el módulo del marco de la cama ortopédica destinado a la función de respaldo.



Inserte el marco en los anclajes tipo bayoneta situados en el cabecero.



Inserte el marco en los anclajes tipo bayoneta situados en el cabecero.



Saque del embalaje el piecero y el módulo del marco de la cama destinado a la parte de la pelvis y las piernas, y repita las mismas operaciones realizadas anteriormente durante el montaje del cabecero.



Una los dos módulos previamente montados de la base de la cama y conéctelos en la parte central a ambos lados para formar la base de la cama ortopédica.

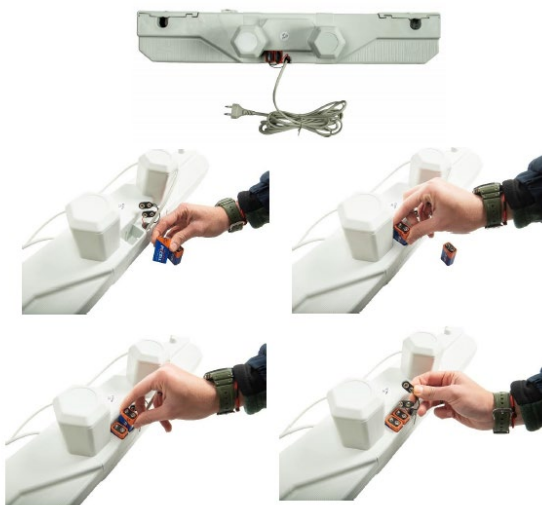


Saque cuatro abrazaderas negras del embalaje y atorníllelas en los orificios correspondientes en la parte central de la base a ambos lados para garantizar la estabilidad y seguridad de la estructura montada de la cama.



MONTAJE DEL MOTOR

Saque el motor de la cama del embalaje e inserte dos baterías de respaldo en los compartimentos correspondientes.



Coloque las tapas en ambas baterías asegurándose de que estén correctamente ubicadas en sus respectivos compartimentos.



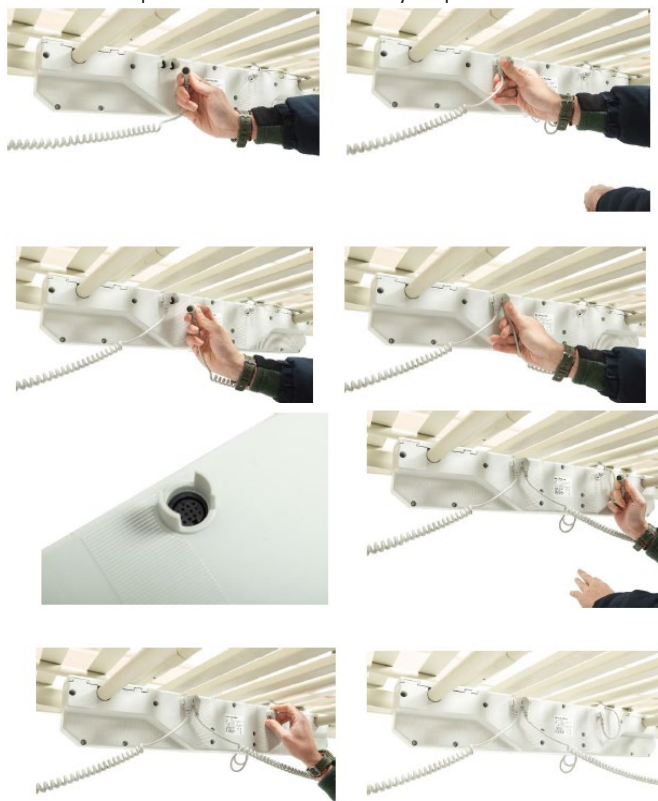
El motor tiene las marcas "Head" (cabeza) y "Feet" (pies) en ambos extremos, lo que facilita su correcta colocación: la marca "Head" debe orientarse hacia el cabecero, la marca "Feet" debe orientarse hacia el pie de la cama.



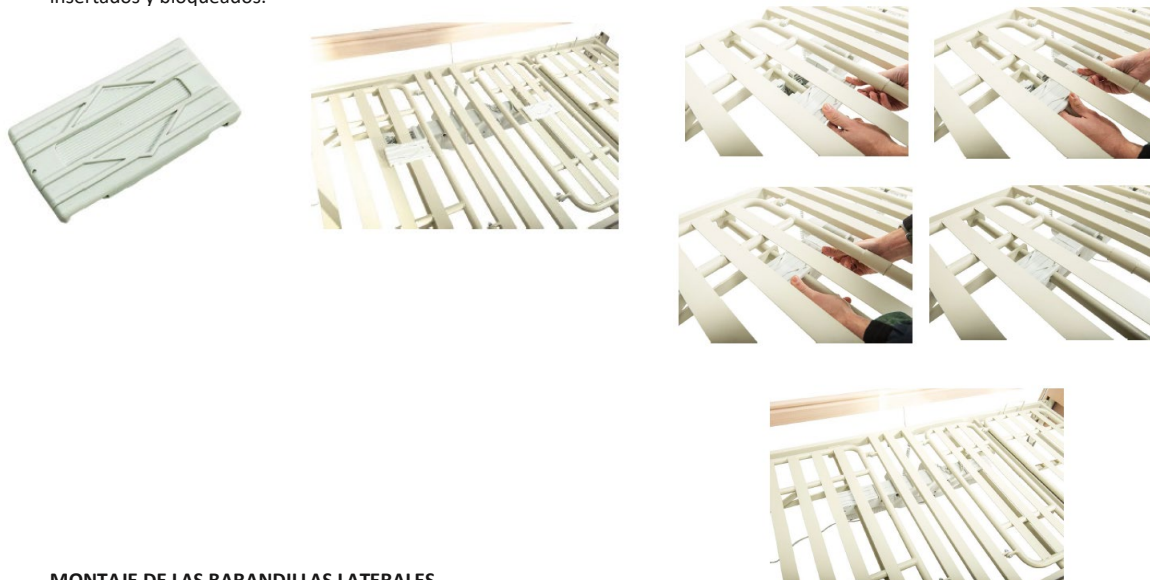
Fije el motor al marco presionándolo desde abajo hacia arriba hasta que quede correctamente bloqueado en el marco.



Conecte los pines del motor del cabecero y del pie de la cama a las tomas correspondientes.



Saque dos elementos de bloqueo del embalaje. Introdúzcalos en los dos orificios superiores del motor hasta que queden completamente insertados y bloqueados.



MONTAJE DE LAS BARANDILLAS LATERALES

Saque del embalaje las barandillas laterales y las guías.

En los extremos de las barandillas inserte dos guías en los orificios correspondientes.



¡ATENCIÓN!

Antes de comenzar el montaje de las barandillas laterales, eleve la base de la cama.

Presione el botón gris e introduzca las barandillas con las guías montadas desde abajo hacia arriba hasta que escuche un clic que indica el bloqueo en la posición final.



Las barandillas laterales se elevan presionando el botón gris y guiándolas hacia arriba hasta que se bloqueen en una posición segura. Para bajarlas, vuelva a presionar el botón y descíndalas de forma controlada.



MONTAJE DEL TRAPECIO Y DEL ASA TRIANGULAR

Saque del embalaje el trapecio y el asa triangular. Inserte el gancho del asa triangular en el orificio situado en la parte superior del trapecio.

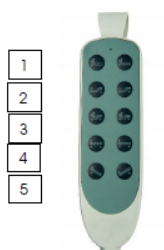


Introduzca el trapecio en el alojamiento previsto en la cama, asegurándose de que esté fijado de forma estable y segura.



FUNCIONES DEL MANDO DE CONTROL

1. Elevación / descenso del respaldo
2. Elevación / descenso de la sección de las piernas
3. Elevación / descenso simultáneo de las secciones de piernas y pies
4. Elevación / descenso del marco de la cama
5. Posición Trendelenburg / anti-Trendelenburg



IMPORTANTE

En la parte posterior del mando se encuentra el sistema de bloqueo de las teclas. El mando puede bloquearse o desbloquearse mediante la llave situada en el cable del mando.

Para bloquear los botones:

Gire la llave de modo que la flecha coincida con el símbolo del candado cerrado.

Para desbloquear los botones:

Gire la llave de modo que la flecha coincida con el símbolo del candado abierto.

Problema — Solución

La cama no responde a las órdenes de elevación / descenso

Compruebe que el enchufe esté correctamente conectado

Compruebe y limpie los contactos

Reduzca la carga

El LED del mando no funciona

Compruebe que el conector esté correctamente conectado

La cama se mueve de forma irregular

Limpie el interior del mando

Contacte con el fabricante / vendedor

Lubrique las articulaciones

El cabecero / piecero no está correctamente fijado

Contacte con el fabricante / vendedor

Sonidos metálicos durante el movimiento

Contacte con el fabricante / vendedor

ATENCIÓN

En caso de producirse un incidente grave relacionado con el producto que haya provocado, pueda provocar o pueda haber provocado:

a) la muerte de un paciente, usuario u otra persona

b) un deterioro grave, temporal o permanente, del estado de salud de un paciente, usuario u otra persona

c) una grave amenaza para la salud pública

dicho incidente debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o el paciente. En España, la autoridad competente es AEMPS (Agencia Española de Medicamentos y Productos Sanitarios).

ATENCIÓN

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas preocupantes o poco claros relacionados con el uso del producto sanitario, consulte con un profesional sanitario.

ATENCIÓN: Está prohibido utilizar el producto de forma distinta a la indicada en su finalidad prevista.

ATENCIÓN: Durante el uso, manejo, montaje o ajuste de los mecanismos del producto puede existir riesgo de atrapamiento o compresión de partes del cuerpo del usuario o de una persona acompañante en los orificios o espacios entre los elementos. Realice estas operaciones con especial precaución. Después de realizar los ajustes, establezca la posición apretando correctamente las tuercas y tornillos.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de cada uso de la cama, compruebe los frenos de las ruedas, las fijaciones de las barandillas y las tablas situadas en la cabecera y en los pies de la cama.

La cama debe almacenarse en un lugar seco y ventilado.

Mantenga la cama limpia. Límpiela con un paño húmedo.

Antes de mover la cama, colóquela en la posición más baja. Para mover la cama utilice siempre las tablas situadas en la parte delantera o trasera de la cama. No utilice las barandillas para mover la cama.

Tenga cuidado al maniobrar la cama. Después de colocar la cama en el lugar adecuado, bloquee las ruedas.

ALMACENAMIENTO

El producto debe almacenarse en un lugar seco y no debe exponerse a la luz solar directa.

ELIMINACIÓN

Una vez retirado de uso, el producto debe eliminarse como residuo doméstico normal. Respete las normas de separación de residuos.

Proteja el medio ambiente.

it

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto. Si prega di leggere attentamente il presente manuale d'uso. Non utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso questo manuale. Se non si comprendono le avvertenze, le note o le raccomandazioni, contattare un operatore sanitario o il venditore per evitare danni al prodotto o lesioni personali.

ATTENZIONE: Controllare tutte le parti per verificare eventuali danni causati durante il trasporto. In caso di danni, il prodotto **NON DEVE** essere utilizzato. Per ulteriori informazioni contattare il venditore.

GRUPPO DI PAZIENTI DESTINATARI

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento, riabilitazione o compensazione è destinato questo prodotto (vedere la sezione relativa alla destinazione d'uso nel presente manuale).

Il prodotto può essere acquistato autonomamente dall'utilizzatore oppure su raccomandazione di un medico, terapeuta o altro specialista. Sia in caso di acquisto autonomo sia su indicazione di un medico o di un altro specialista, è necessario considerare le dimensioni disponibili, le funzioni necessarie e le varianti del prodotto, nonché le indicazioni e le controindicazioni d'uso e le informazioni fornite dal produttore.

DESCRIZIONE

Il letto medico è destinato all'assistenza del paziente in ambiente domestico o in strutture di assistenza.

La struttura del letto è basata su un telaio in acciaio suddiviso in quattro sezioni che consentono la regolazione della posizione del paziente.

La base del letto è realizzata in acciaio saldato, garantendo stabilità alla struttura.

La testiera, la pediera e le sponde laterali sono realizzate in legno massiccio e pannello MDF. Questi elementi svolgono una funzione di protezione e stabilizzazione durante l'utilizzo del letto.

Il letto è dotato di un sistema di regolazione elettrica controllato tramite un telecomando cablato. La regolazione consente di modificare la posizione delle singole sezioni del letto per adattare la posizione del paziente alle esigenze di assistenza o terapeutiche.

Il letto è inoltre dotato di un'asta di sollevamento con maniglia triangolare che facilita al paziente il cambiamento di posizione nel letto.

Per consentire lo spostamento, il letto è dotato di quattro ruote con freno.

La struttura del letto consente inoltre l'impostazione della posizione Trendelenburg e anti-Trendelenburg.

Le sponde laterali lungo tutta la lunghezza del letto possono essere abbassate o sollevate a seconda delle esigenze dell'utilizzatore.

Il motore del letto è dotato di una batteria di emergenza che consente di effettuare le regolazioni in caso di interruzione dell'alimentazione elettrica.

DESTINAZIONE D'USO

Il letto riabilitativo elettrico rappresenta un valido supporto per persone anziane, pazienti affetti da malattie croniche, persone costrette a rimanere a letto per lunghi periodi o che hanno difficoltà ad alzarsi o sedersi.

CONTROINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali (ad esempio deficit visivi) che impediscono un utilizzo sicuro del prodotto.

SICUREZZA

Non assemblare il prodotto prima di aver letto questo manuale d'uso.

Qualsiasi modifica del prodotto effettuata senza il consenso del produttore è sotto la piena responsabilità della persona che ha effettuato tali modifiche. Le modifiche non autorizzate comportano la perdita della garanzia e l'annullamento della dichiarazione di conformità alle direttive applicabili.

È vietato utilizzare il prodotto in modo diverso da quanto descritto nel presente manuale.

Quando il paziente non è sotto supervisione, il letto deve essere impostato nella posizione più bassa con le sponde laterali sollevate per ridurre il rischio di cadute e lesioni.

Evitare l'uso improprio del cavo di alimentazione. Potenziali pericoli possono derivare, ad esempio, da piegature, tagli o altri danni meccanici.

Non utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato e destinato.

Conservare questo manuale per consultazione futura o per la formazione del personale.

Avvertenza! Non superare il carico massimo consentito.

Avvertenza! Posizionare sempre il letto su una superficie piana.

Avvertenza! Non tentare di superare soglie, gradini o altri ostacoli.

Avvertenza! Non posizionare gli arti vicino alle parti mobili.

Il letto deve essere dotato di adeguati elementi di protezione affinché il cavo di alimentazione sia separato dalle parti mobili o dai meccanismi del letto medico durante il funzionamento o lo spostamento, evitando così possibili danni.

I cavi di alimentazione devono essere adeguatamente protetti contro danni causati dal contatto con parti mobili o dallo sfregamento contro bordi e superfici taglienti all'interno del letto.

COMPONENTI: Telecomando manuale, Ruote con sistema di frenatura individuale, Testiera in legno, Pediera in legno, Sponde laterali in legno, Asta di sollevamento (trapezio) con maniglia

SPECIFICHE TECNICHE

Dimensioni e regolazioni

Lunghezza totale: 2147 mm

Larghezza totale: 1028 mm

Altezza totale: 2273 mm

Dimensioni della base del materasso (telaio del letto): 1935 × 895 mm

Distanza interna tra testiera e pediera: 2045 mm

Intervallo di regolazione dell'altezza (dal pavimento al telaio del letto):

Posizione più alta: 828 mm

Posizione più bassa: 418 mm

Intervallo di regolazione delle sezioni

Angolo massimo di inclinazione dello schienale: 70°

Angolo massimo di inclinazione della sezione gambe: 34°

Angolo massimo di inclinazione della sezione piedi: 22°

Trendelenburg (testa più bassa): ±12°

Anti-Trendelenburg (piedi più bassi): ±12°

Dimensioni delle sezioni del piano letto

Sezione testa: 800 × 740 mm

Sezione fissa: 895 × 206 mm

Sezione gambe: 800 × 300 mm

Sezione piedi: 800 × 465 mm

Altezza massima della sezione gambe rispetto al telaio del letto: 230 mm

Sistema di movimentazione

Ruote: 4 pezzi, diametro 4 pollici (circa 102 mm)

Tipo: piroettanti con freno

Componenti elettrici

Telecomando: 1 pezzo

Motori elettrici: 2 pezzi (dual motor)

Unità di controllo: 1 pezzo

Alimentazione: 100-240 V

Ciclo di lavoro: 2 minuti di funzionamento / 18 minuti di pausa

Parametri di utilizzo

Peso massimo dell'utente: 135 kg

Carico massimo sicuro

(paziente + materasso + accessori): 170 kg

Carico massimo di lavoro del meccanismo di sollevamento: 270 kg

Peso massimo del materasso: 20 kg

Peso massimo degli accessori: 25 kg

Peso del letto: 95 kg

Condizioni di utilizzo

Temperatura di esercizio: da -10°C a +50°C

Temperatura di conservazione: da -10°C a +50°C

Modalità di utilizzo: solo per uso interno

Materiali

Telaio: acciaio

Testiera / pediera: legno massiccio + MDF

Sponde laterali: legno massiccio

Ruote: acciaio



Questo simbolo indica il peso massimo dell'utente.

ATTENZIONE! Le dimensioni del prodotto possono variare entro ±2 cm.

RUOTE GIREVOLI CON FRENO

Le ruote sono destinate esclusivamente allo spostamento del letto quando necessario. In tutti gli altri casi devono rimanere bloccate.

Per bloccare le ruote, premere il freno verso il basso.

Per sbloccare le ruote, sollevare il freno fino alla posizione orizzontale.

ATTENZIONE! Durante il montaggio del letto, le ruote situate presso la testiera e la pediera devono essere sempre bloccate. Bloccarle premendo il pedale del freno con il piede.



MONTAGGIO DELLA BASE DEL LETTO

Estrarre dalla confezione la testiera e il modulo del telaio del letto ortopedico destinato alla funzione di schienale.



Inserire il telaio negli attacchi a baionetta situati presso la testiera.



Uscire dal telaio e agganciarlo nuovamente negli attacchi a baionetta. Infine premere il pulsante di bloccaggio.



Estrarre dalla confezione la pediera e il modulo del telaio del letto destinato alla parte del bacino e delle gambe, quindi ripetere le operazioni eseguite in precedenza durante il montaggio della testiera.



Unire i due moduli precedentemente assemblati della base del letto e collegarli nella parte centrale su entrambi i lati per formare la base del letto ortopedico.

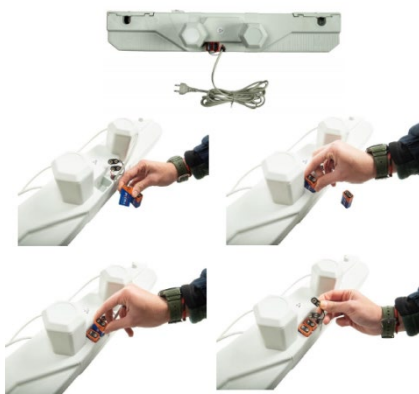


Estrarre quattro morsetti neri dalla confezione e avvitarli negli appositi fori nella parte centrale della base su entrambi i lati per garantire la stabilità e la sicurezza della struttura del letto assemblata.



MONTAGGIO DEL MOTORE

Estrarre il motore del letto dalla confezione e inserire due batterie di emergenza negli appositi alloggiamenti.



Inserire i coperchi delle batterie assicurandosi che siano correttamente posizionati negli alloggiamenti.



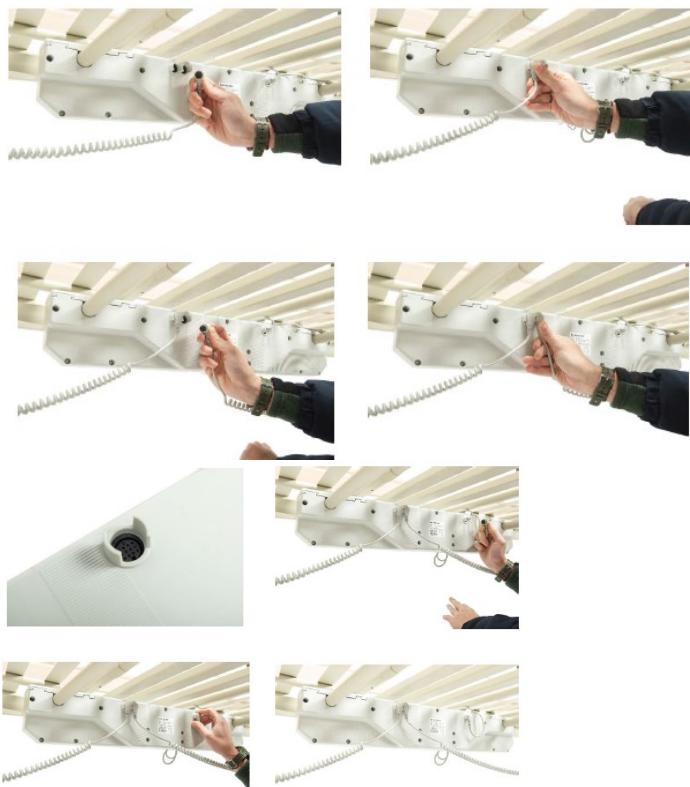
Il motore presenta le indicazioni "Head" (testa) e "Feet" (piedi) su entrambe le estremità, che facilitano il corretto posizionamento: la dicitura "Head" deve essere rivolta verso la testiera, la dicitura "Feet" deve essere rivolta verso la pediera.



Fissare il motore al telaio premendolo dal basso verso l'alto fino a quando il motore si blocca correttamente sul telaio.



Collegare i connettori del motore della testiera e della pediera alle rispettive prese.



Estrarre dalla confezione due elementi di bloccaggio. Inserirli nei due fori superiori del motore fino al completo inserimento e blocco.



MONTAGGIO DELLE SPONDE LATERALI

Estrarre dalla confezione le sponde laterali e le guide.
Inserire due guide negli appositi fori alle estremità delle sponde.



ATTENZIONE!

Prima di iniziare il montaggio delle sponde laterali, sollevare la base del letto.



Premere il pulsante grigio e inserire le sponde con le guide montate dal basso verso l'alto fino a sentire un clic che indica il blocco nella posizione finale.



MONTAGGIO DELL'ASTA DI SOLLEVAMENTO E DELLA MANIGLIA TRIANGOLARE

Estrarre dalla confezione l'asta di sollevamento e la maniglia triangolare. Inserire il gancio della maniglia triangolare nel foro situato nella parte superiore dell'asta.



Inserire l'asta nell'alloggiamento previsto nel letto assicurandosi che sia fissata in modo stabile e sicuro.



FUNZIONI DEL TELECOMANDO

1. Sollevamento / abbassamento dello schienale
2. Sollevamento / abbassamento della sezione delle gambe
3. Sollevamento / abbassamento simultaneo delle sezioni gambe e piedi
4. Sollevamento / abbassamento del telaio del letto
5. Posizione Trendelenburg / anti-Trendelenburg



IMPORTANTE

Sul retro del telecomando è presente un sistema di blocco dei pulsanti. Il telecomando può essere bloccato o sbloccato mediante la chiave situata sul cavo del telecomando.

Per bloccare i pulsanti:

Ruotare la chiave in modo che la freccia coincida con il simbolo del lucchetto chiuso.

Per sbloccare i pulsanti:

Ruotare la chiave in modo che la freccia coincida con il simbolo del lucchetto aperto.

Problema — Soluzione

Il letto non risponde ai comandi di sollevamento / abbassamento

Verificare che la spina sia collegata correttamente

Controllare e pulire i contatti

Ridurre il carico

Il LED del telecomando non funziona

Verificare che il connettore sia collegato correttamente

Il letto si muove in modo irregolare

Pulire l'interno del telecomando

Contattare il produttore / il rivenditore

Lubrificare le giunzioni

Testiera / pediera non correttamente fissate

Contattare il produttore / il rivenditore

Rumori metallici durante il movimento

Contattare il produttore / il rivenditore

ATTENZIONE

In caso di incidente grave relativo al dispositivo che abbia causato, possa causare o possa aver causato:

a) il decesso di un paziente, di un utilizzatore o di un'altra persona

b) un grave deterioramento temporaneo o permanente dello stato di salute di un paziente, di un utilizzatore o di un'altra persona

c) una grave minaccia per la salute pubblica

tale incidente deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore o il paziente risiede. In Italia l'autorità competente è Ministero della Salute.

ATTENZIONE

In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi preoccupanti o poco chiari legati all'uso del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

ATTENZIONE: è vietato utilizzare il prodotto in modo diverso da quello previsto dalla sua destinazione d'uso.

ATTENZIONE: durante l'uso, la manipolazione, il montaggio o la regolazione dei meccanismi del prodotto può verificarsi il rischio di intrappolamento o schiacciamento di parti del corpo dell'utilizzatore o di una persona accompagnatrice negli spazi o nelle aperture tra gli elementi. Eseguire queste operazioni con particolare cautela. Dopo aver effettuato la regolazione, stabilizzare la posizione serrando correttamente dadi e viti.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di ogni utilizzo del letto controllare i freni delle ruote, i fissaggi delle sponde e le tavole della testiera e della pediera.

Il letto deve essere conservato in un ambiente asciutto e ventilato.

Mantenere il letto pulito. Pulirlo con un panno umido.

Prima di spostare il letto, posizionarlo nella posizione più bassa. Per spostare il letto utilizzare sempre le tavole nella parte anteriore o posteriore del letto. Non utilizzare le sponde per spostare il letto.

Prestare attenzione durante la movimentazione del letto. Dopo aver posizionato il letto nel luogo desiderato, bloccare le ruote.

CONSERVAZIONE

Il prodotto deve essere conservato in un luogo asciutto e non deve essere esposto alla luce solare diretta.

SMALTIMENTO

Dopo la dismissione, il prodotto deve essere smaltito come normale rifiuto urbano. Rispettare le norme relative alla raccolta differenziata. Proteggere l'ambiente.

Sv

Tack för att du har köpt vår produkt. Läs denna bruksanvisning noggrant. Använd inte produkten innan du har läst och förstått denna instruktion. Om du inte förstår varningar, anmärkningar eller rekommendationer ska du kontakta sjukvårdspersonal eller återförsäljaren för att undvika skador på produkten eller personsador.

OBS: Kontrollera alla delar för att säkerställa att de inte har skadats under transporten. Om sådana skador upptäcks får produkten INTE användas. Kontakta återförsäljaren för mer information.

AVSEDD PATIENTGRUPP

Personer som lider av sjukdomar, funktionsnedsättningar eller skador för vilka denna produkt är avsedd för behandling, rehabilitering eller kompensation (se avsnittet om avsedd användning i denna bruksanvisning).

Produkten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av läkare, terapeut eller annan specialist. Både vid självständigt köp och vid rekommendation från läkare eller annan specialist ska tillgängliga storlekar, nödvändiga funktioner och produktvarianter, indikationer och kontraindikationer samt information från tillverkaren beaktas.

BESKRIVNING

Den medicinska sängen är avsedd för vård av patienter i hemmiljö eller i vårdinrättningar.

Sängens konstruktion är baserad på en stålram uppdelad i fyra sektioner som möjliggör justering av patientens position. Sängens bas är tillverkad av svetsat stål, vilket säkerställer konstruktionens stabilitet.

Huvudgaveln, fotgaveln och sidogrindarna är tillverkade av massivt trä och MDF-skiva. Dessa element har en skyddande och stabiliserande funktion under användning av sängen.

Sängen är utrustad med ett elektriskt justeringssystem som styrs via en kabelansluten fjärrkontroll. Justeringen gör det möjligt att ändra positionen på sängens olika sektioner för att anpassa patientens position efter vård- eller behandlingsbehov.

Sängen är också utrustad med en uppresningsstång med ett triangulärt handtag som underlättar för patienten att ändra position i sängen.

För att möjliggöra förflyttning är sängen utrustad med fyra hjul med bromsar.

Sängens konstruktion möjliggör även Trendelenburg- och anti-Trendelenburgposition.

Sidogrindarna längs hela sängen kan sänkas eller höjas beroende på användarens behov.

Sängens motor är utrustad med ett reservbatteri som gör det möjligt att utföra justeringar vid strömbrott.

AVSEDD ANVÄNDNING

Den elektriska rehabiliteringssängen är ett mycket bra hjälpmedel för äldre personer, kroniskt sjuka patienter, personer som är sängliggande under längre tid eller som har svårigheter att resa sig eller sätta sig.

KONTRAINDIKATIONER

Fysiska eller psykiska begränsningar (t.ex. synnedsättning) som gör det omöjligt att hantera produkten på ett säkert sätt.

SÄKERHET

Montera inte produkten innan du har läst denna bruksanvisning.

Alla ändringar av produkten som görs utan tillverkarens kännedom är helt och hållet den personens ansvar som utför ändringarna.

Obehöriga modifieringar leder till att garantin upphör att gälla och att överensstämmelseförklaringen enligt gällande direktiv blir ogiltig.

Det är förbjudet att använda produkten på ett annat sätt än det som beskrivs i denna bruksanvisning.

När patienten inte är under uppsikt ska sängen vara i lägsta position med sidogrindarna uppfällda för att minska risken för fall och skador.

Undvik felaktig användning av strömkabeln. Potentiella faror kan uppstå till exempel genom böjning, skärning eller andra mekaniska skador.

Använd inte produkten för andra ändamål än de som den är konstruerad och avsedd för.

Spara denna bruksanvisning för framtida referens eller för utbildning av personal.

Varning! Överskrid inte maximal tillåten belastning.

Varning! Placera alltid sängen på en plan yta.

Varning! Försök inte köra över trösklar, trappsteg eller andra hinder.

Varning! Placera inte kroppsdelar nära rörliga delar.

Sängen måste vara utrustad med lämpliga skyddselement så att strömkabeln hålls åtskild från rörliga delar eller mekanismer i den

medicinska sängen under drift eller förflyttning för att förhindra skador.

Strömkablar måste vara ordentligt skyddade mot skador som kan uppstå genom kontakt med rörliga delar eller genom att de skaver mot vassa kanter och ytor inne i sängen.

KOMPONENTER: Handkontroll, Hjul med individuellt bromssystem, Trägavel (huvudgavel), Trägavel (fotgavel), Sidogrindar i trä, Lyftstång (trapez) med handtag

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Mått och justeringar

Total längd: 2147 mm

Total bredd: 1028 mm

Total höjd: 2273 mm

Mått för madrassbas (sänggram): 1935 × 895 mm

Invändigt avstånd mellan huvud- och fotgavel: 2045 mm

Höjjusteringsområde (från golv till sänggram):

Högsta position: 828 mm

Lägst position: 418 mm

Justeringsområde för sektioner

Maximal lutningsvinkel för ryggstöd: 70°

Maximal lutningsvinkel för bensektion: 34°

Maximal lutningsvinkel för fotsektion: 22°

Trendelenburg (huvudet nedåt): ±12°

Anti-Trendelenburg (fötterna nedåt): ±12°

Mått för liggsektioner

Huvudsektion: 800 × 740 mm

Fast sektion: 895 × 206 mm

Bensektion: 800 × 300 mm

Fotsektion: 800 × 465 mm

Maximal höjd för bensektion från sänggramen: 230 mm

Hjul

Hjul: 4 st, diameter 4 tum (ca 102 mm)

Typ: svängbara med broms

Elektriska delar

Fjärrkontroll: 1 st

Elektriska motorer: 2 st (dubbelmotor)

Styrenhet: 1 st

Strömförsörjning: 100-240 V

Arbetscykel: 2 minuters drift/ 18 minuters paus

Användningsparametrar

Maximal användarvikt: 135 kg

Maximal säker belastning

(patient + madrass + tillbehör): 170 kg

Maximal arbetsbelastning för lyftmekanismen: 270 kg

Maximal madrassvikt: 20 kg

Maximal tillbehörsvikt: 25 kg

Sängens vikt: 95 kg

Driftförhållanden

Drifttemperatur: -10°C till +50°C

Förvaringstemperatur: -10°C till +50°C

Användningsläge: endast för inomhusbruk

Material

Ram: stål

Huvudgavel / fotgavel: massivt trä + MDF

Sidogrindar: massivt trä

Hjul: stål



Denna symbol anger maximal användarvikt.

OBS! Produktens enskilda mått kan variera inom ±2 cm.

SVÄNGBARA HJUL MED BROMS

Hjulen är endast avsedda för att flytta sängen vid behov. I övrigt ska de vara låsta.

För att låsa hjulen, tryck ner bromsen.

För att låsa upp hjulen, lyft bromsen till horisontellt läge.

OBS! Under montering av sängen ska hjulen vid huvud- och fotändan alltid vara låsta. Lås dem genom att trycka ner bromspedalen med foten.



MONTERING AV SÄNGSTOMMEN

Ta ut huvudgaveln och rammodulen till den ortopediska sängen som är avsedd för ryggstödsfunktionen ur förpackningen.



För in ramen i bajonettfästena som finns vid huvudgaveln.



Tryggs och trycker knappen mot sängens mitt och tryk sedan ned på ramen i bajonettfästena. Dra sedan återigen knappen mot sängens insida och vrid den tills den låses.



Ta ut fotgaveln och rammodulen för bäcken- och bendelen ur förpackningen och upprepa sedan de steg som tidigare utfördes vid monteringen av huvudgaveln.



Anslut de två tidigare monterade modulerna av sängstommen och koppla ihop dem i mitten på båda sidor för att skapa den ortopediska sängens bas.

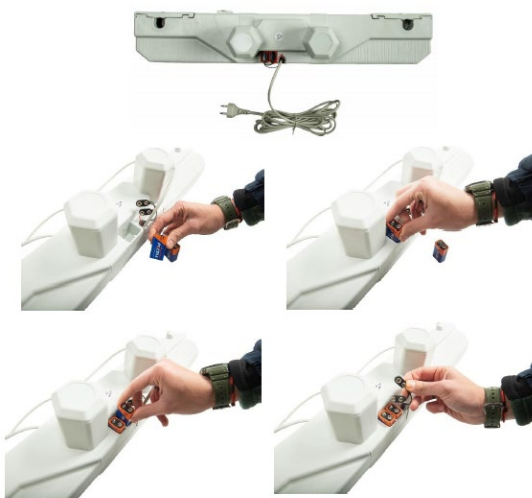


Ta ut fyra svarta klämmor ur förpackningen och skruva fast dem i motsvarande hål i mitten av sängbasen på båda sidor för att säkerställa stabilitet och säkerhet för den monterade konstruktionen.



MONTERING AV MOTORN

Ta ut sängens motor ur förpackningen och sätt i två reservbatterier i de avsedda facken.



Sätt på batterilocken och kontrollera att de är korrekt placerade i rätt fack.



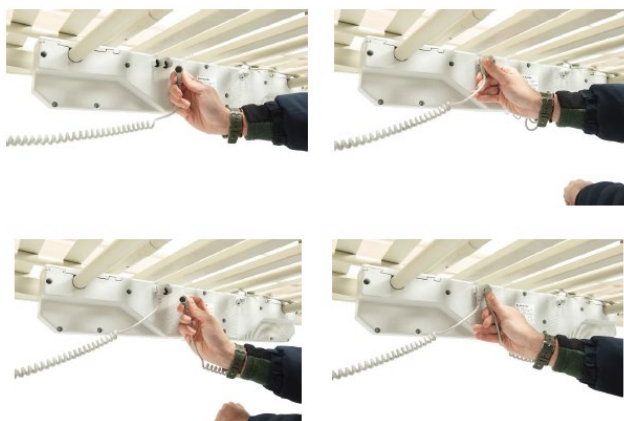
Motorn har märkningarna "Head" (huvud) och "Feet" (fötter) i båda ändarna, vilket underlättar korrekt placering: märkningen "Head" ska vara riktad mot huvudgaveln, märkningen "Feet" ska vara riktad mot fotgaveln.



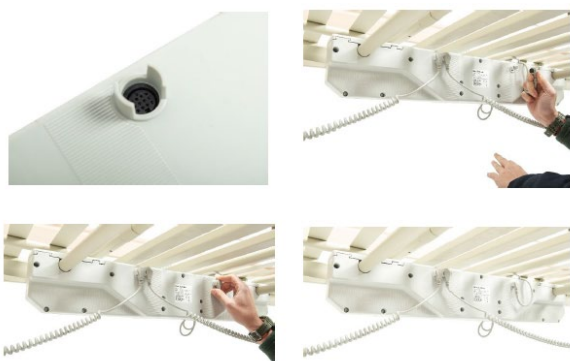
Fäst motorn på ramen genom att trycka den från botten uppåt tills den låses korrekt i ramen.



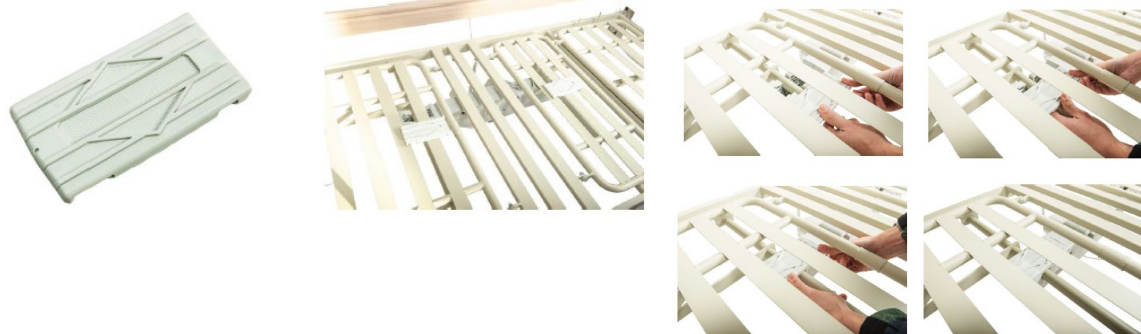
Anslut motoranslutningarna för huvud- och fotdelen till motsvarande uttag.



Anslut handkontrollens kontakt till kontrolluttaget.



Ta ut två låselement ur förpackningen. Sätt in dem i de två övre öppningarna på motorn tills de är helt insatta och låsta.



MONTERING AV SIDORÄCKEN

Ta ut sidoräckena och styrskenorna ur förpackningen.

Sätt in två styrskenor i motsvarande öppningar i räckenas ändar.



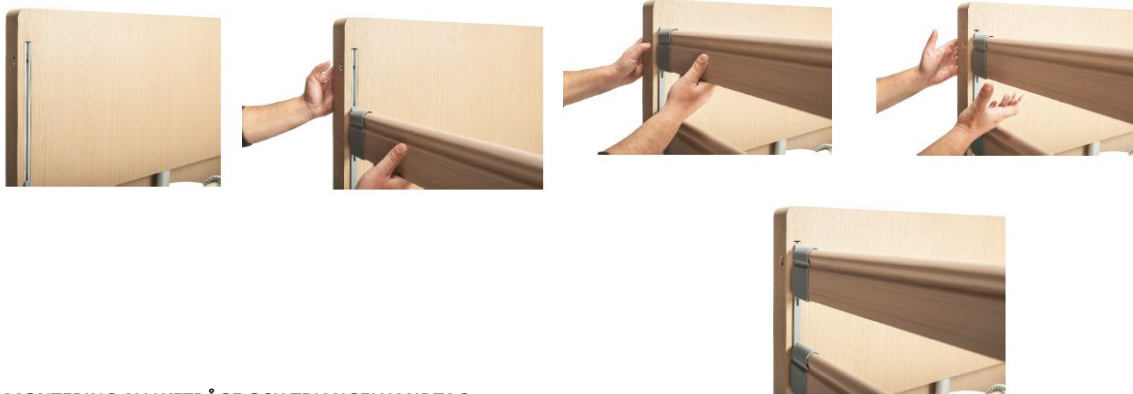
OBS!

Innan du börjar montera sidoräckena ska du höja sängens bas.

Tryck på den grå knappen och skjut in räcken med monterade styrskenor nerifrån och upp tills du hör ett klick som visar att de har låsts i slutläget.



Sidoräckena höjs genom att trycka på den grå knappen och föra dem uppåt tills de låses i ett säkert läge. För att sänka dem trycker du åter på knappen och sänker räckena kontrollerat.



MONTERING AV LYFTBÅGE OCH TRIANGELHANDTAG

Ta ut lyftbågen och triangelhandtaget ur förpackningen. Sätt in kroken på triangelhandtaget i öppningen i den övre delen av lyftbågen.



Sätt in lyftbågen i det avsedda fästet i sängen och säkerställ att den är stabilt och säkert monterad.



FUNKTIONER FÖR HANDKONTROLLEN

1. Höjning / sänkning av ryggstödet
2. Höjning / sänkning av bendelen
3. Samtidig höjning / sänkning av ben- och fotdelen



- 4. Höjning / sänkning av sängramen
- 5. Trendelenburg / anti-Trendelenburg-position

VIKTIGT

På baksidan av handkontrollen finns ett system för låsning av knapparna. Handkontrollen kan låsas eller låsas upp med hjälp av nyckeln som finns på handkontrollens kabel.

För att låsa knapparna:

Vrid nyckeln så att pilen överensstämmer med symbolen för ett låst hänglås.

För att låsa upp knapparna:

Vrid nyckeln så att pilen överensstämmer med symbolen för ett öppet hänglås.

Problem — Lösning

Sängen reagerar inte på kommandon för höjning / sänkning

Kontrollera att kontakten är korrekt ansluten

Kontrollera och rengör kontakterna

Minska belastningen

LED-indikatorn på handkontrollen fungerar inte

Kontrollera att kontakten är korrekt ansluten

Sängen rör sig oregelbundet

Rengör handkontrollens insida

Kontakta tillverkaren / återförsäljaren

Smörj lederna

Huvud- / fotgaveln är inte korrekt monterad

Kontakta tillverkaren / återförsäljaren

Metalliska ljud under rörelse

Kontakta tillverkaren / återförsäljaren

VARNING

Vid en allvarlig incident relaterad till produkten som direkt eller indirekt har lett till, kunde ha lett till eller kan leda till:

- a) en patients, användares eller annan persons död
- b) en tillfällig eller permanent försämring av hälsotillståndet hos en patient, användare eller annan person
- c) ett allvarligt hot mot folkhälsan

ska denna allvarliga incident rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. I Sverige är den behöriga myndigheten Läkemedelsverket.

VARNING

Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra oroande eller oklara symtom i samband med användning av den medicintekniska produkten ska sjukvårdspersonal kontaktas.

VARNING: Det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än enligt dess avsedda användning.

VARNING: Vid användning, hantering, montering eller justering av produktens mekanismer kan det finnas risk för att kroppsdelar hos användaren eller en medföljande person fastnar eller kläms i öppningar eller mellanrum mellan komponenterna. Dessa moment ska utföras med särskild försiktighet. Efter justering ska positionen stabiliseras genom att muttrar och skruvar dras åt ordentligt.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Före varje användning av sängen ska hjulens bromsar, räckenas fästen samt huvud- och fotpanelerna kontrolleras.

Sängen ska förvaras i ett torrt och ventilerat utrymme.

Håll sängen ren. Rengör den med en fuktig trasa.

Innan sängen flyttas ska den placeras i sitt lägsta läge. Vid förflyttning ska alltid panelerna i fram- eller bakänden användas. Använd inte sidoräckena för att flytta sängen.

Var försiktig när sängen manövreras. Efter att sängen placerats på önskad plats ska hjulen låsas.

FÖRVARING

Produkten ska förvaras på en torr plats och får inte utsättas för direkt solljus.

AVFALLSHANTERING

När produkten tas ur bruk ska den kasseras som vanligt hushållsavfall. Följ reglerna för avfallssortering. Skydda miljön.

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR MEDICAL Sp. z o.o., 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiecia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożeń epidemiologicznych.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.
10. Gwarancją nie są objęte części i elementy podlegające naturalnemu zużyciu eksploatacyjnemu, takie jak m.in. koła, opony, nakładki gumowe, bezpieczniki, których zużycie jest następstwem normalnego użytkowania wyrobu. W przypadku akumulatorów okres gwarancji wynosi 6-miesięcy.



ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail: antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 16.03.2026
v1-16.03.2026

WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR MEDICAL Sp. z o.o. ,03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.
10. The warranty does not cover parts and components subject to natural wear and tear, such as wheels, tires, rubber pads, fuses, etc., the wear of which results from normal use of the product. The warranty period for batteries is 6 months.



ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net



Date of issue of the manual: 16.03.2026
v1-16.03.2026

GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.
10. Die Garantie umfasst keine Teile und Komponenten, die dem natürlichen Verschleiß unterliegen, wie z. B. Räder, Reifen, Gummiauflagen oder Sicherungen, deren Abnutzung auf den normalen Gebrauch des Produkts zurückzuführen ist. Für Batterien beträgt die Garantiezeit 6 Monate.



ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
03-068 Warschau, ul. Zawisłanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net



ERSTER KONTAKT: Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A
12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com

Gebrauchsanweisungsversion: v1-16.03.2026
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 16.03.2026

ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenes odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamace zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).
- 10) Záruka se nevztahuje na části a součásti podléhající přirozenému opotřebení, jako jsou například kola, pneumatiky, gumové krytky nebo pojistky, jejichž opotřebení je důsledkem běžného používání výrobku. Záruční doba pro baterie je 6 měsíců.



ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawiślańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00



PRVNÍ KONTAKT: Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615
Datum vydání návodu: 16.03.2026
v1-16.03.2026

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.
- 10) Záruka sa nevztahuje na časti a súčiastky podliehajúce prirodzenému opotrebovaniu, ako sú napríklad kolesá, pneumatiky, gumové návleky alebo poistky, ktorých opotrebovanie je výsledkom bežného používania výrobku. Záručná doba pre batérie je 6 mesiacov.



ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
ul. Zawiślańska 43
03-068 Warszawa, Polsko



PRVÝ KONTAKT: Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16
Dátum vydania návodu: 16.03.2026
v1-16.03.2026